

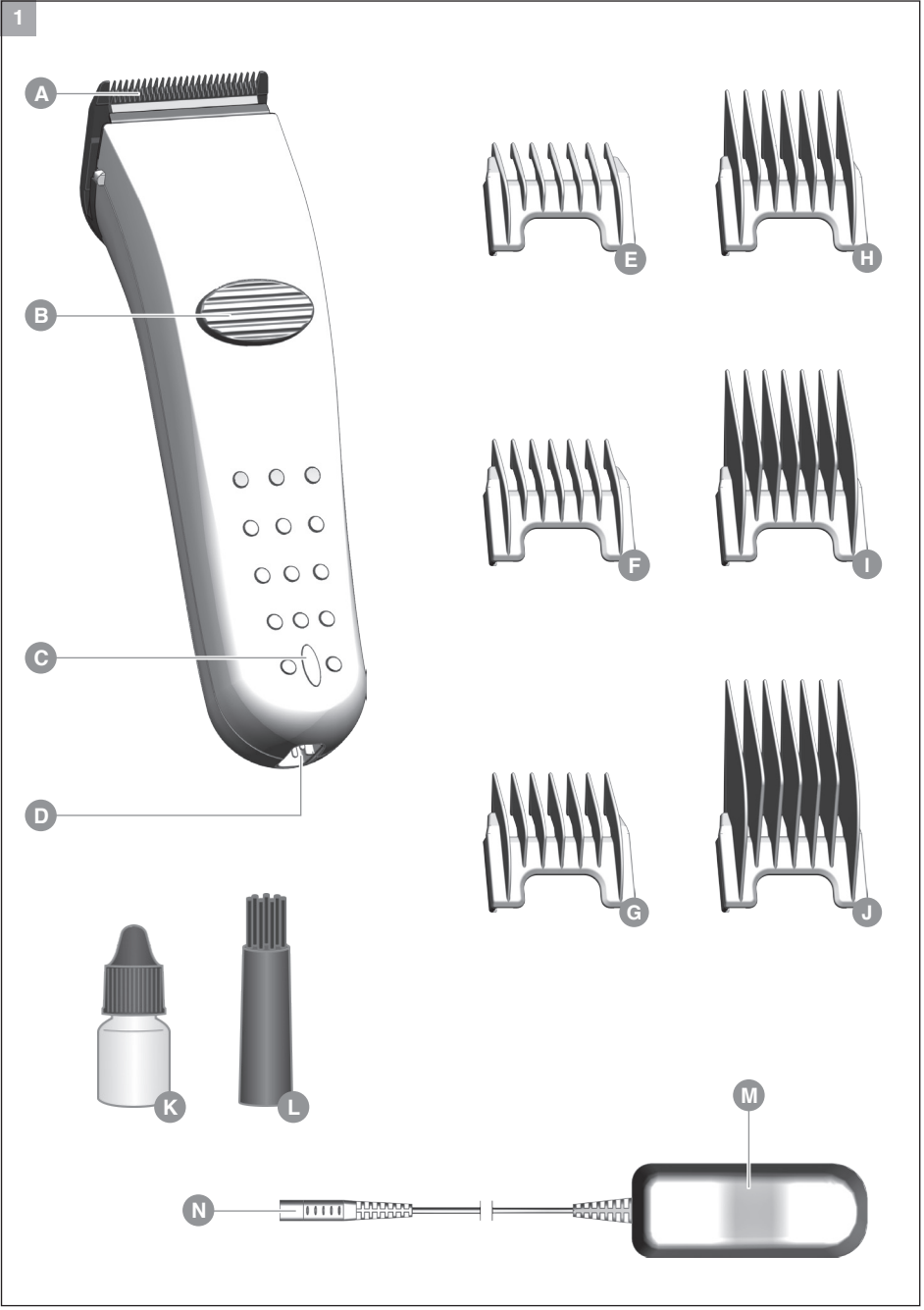
# Type 1873 C

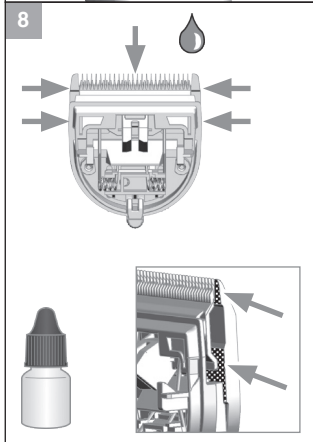
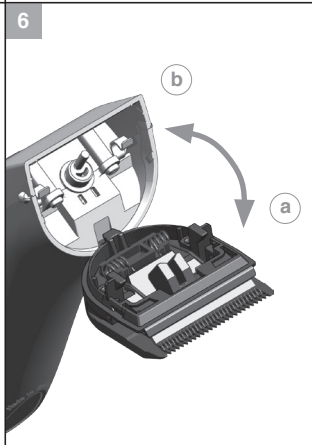
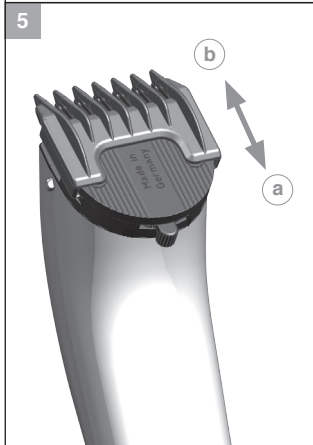
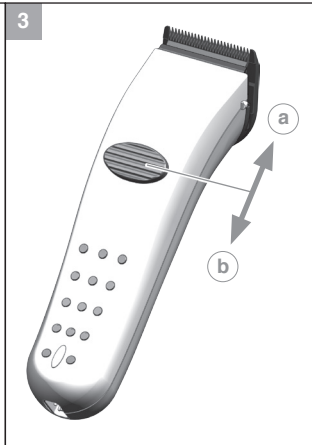
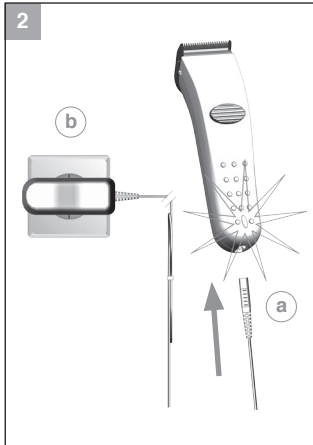
## Operating Manual Cord/Cordless Hair Clipper



de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar





de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

de	Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1873 C .....	5
en	Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper Type 1873 C .....	10
fr	Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec/sans fil, type 1873 C .....	15
it	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – Tagliacapelli a rete/batteria tipo 1873 C .....	20
es	Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1873 C .....	25
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accutondeuse type 1873 C .....	30
sv	Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklipningsmaskin typ 1873 C .....	35
fi	Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen -hiustenleikkuukone tyyppi 1873 C .....	40
tr	Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli/akülü saç kesme makinesi tip 1873 C .....	45
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1873 C ....	50
cs	Překlad originálního návodu k použití – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátorem typ 1873 C .....	56
sk	Překlad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1873 C .....	61
hr	Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1873 C .....	66
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1873-as típusú hajvágó gép ....	71
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1873 C .....	76
ro	Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1873 C .....	81
bg	Превод на оригиналното упътване – Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1873 .....	86
ru	Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1873 C .....	91
uk	Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1873 C .....	97
et	Originalaalkasutusjuhendi tõlge – Võrgu/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1873 C .....	102
lv	1873 C tipa tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums .....	107
lt	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama/akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1873 C .....	112
el	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας – Κορευτική μηχανή ρεύματος/μπαταρίας τύπου 1873 C ....	117
ar	1873 C ترجمة دليل المستخدم الأصلي – جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز .....	123

## Allgemeine Sicherheitshinweise

 **Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!**

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

### Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

### Gefährdungen

 **Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.**

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil darf nur von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- ▶ Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.



## **Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme im Servicecenter überprüfen lassen.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.



## **Explosionsgefahr!**

- ▶ Versuchen Sie nicht Akkus selbst auszuwechseln.
- ▶ Akkus dürfen nur gegen die vom Hersteller freigegebenen Typen im Servicecenter ausgetauscht werden.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.



## **Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.**

- ▶ Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.



## **Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.



## **Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.

- ▶ Das Gerät nicht am Stromkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel aufladen bzw. aufbewahren.

## Allgemeine Benutzerhinweise

### Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Servicecenter angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unserem Servicecenter angefordert werden.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

### Symbol- und Hinweiserklärung



#### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



#### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
  - 2.
  - 3.

## Produktbeschreibung

### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Ein-/Ausschalter
- C Ladeanzeige
- D Gerätebuchse
- E Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge\*
- F Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge\*
- G Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge\*
- H Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge\*
- I Kammaufsatz, 18 mm Schnittlänge\*
- J Kammaufsatz, 25 mm Schnittlänge\*
- K Öl für den Schneidsatz
- L Reinigungsbürste
- M Steckerschaltnetzteil
- N Geräteanschlussstecker

\* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

### Technische Daten

#### Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	NiMH-Akku
Betriebsdauer Akku:	bis zu 75 min
Abmessungen (LxBxH):	174 x 46 x 48 mm
Gewicht:	ca. 280 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funktentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

## Betrieb

### Vorbereitung

 Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.


### Sicherheit




#### Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

### Akku laden


 Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. **16 Stunden** erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (N) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2Ⓢ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil (M) in die Netzsteckdose (Abb. 2Ⓢ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3Ⓢ).

-  · Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladeanzeige (C).
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. **14 Stunden**.

### Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3Ⓢ/Ⓢ).

-  · Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu **75 Minuten** ohne Netzanschluss betrieben werden. Diese Kapazität wird nach ca. 5 – 10 Ladezyklen erreicht.
- Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

### Netzbetrieb


1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (N) des Steckerschaltnetztes in die Gerätebuchse (D) (Abb. 2Ⓢ).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil (M) in die Netzsteckdose (Abb. 2Ⓢ).
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 3Ⓢ/Ⓢ).

## Bedienung

### Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position 1 (Abb. 4) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.

 Folgende Kammaufsätze sind je nach Modell im Lieferumfang enthalten:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm und 25 mm Schnittlänge.

### Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 5Ⓢ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 5Ⓢ).

## Instandhaltung



#### Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

## Reinigung und Pflege



#### Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.



#### Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

 Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 5Ⓢ) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 6Ⓢ). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 7). Drücken Sie zusätzlich den Reinigungshebel. So können Sie einfach die Haarreste zwischen Scherkamm und Schermesser mit der Reinigungsbürste entfernen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.



- ▶ Reinigen Sie regelmäßig den Schneidsatz mit Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 8).



- Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgetauscht werden.

### Austausch des Schneidsatzes



#### Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie den Schneidsatz austauschen.
1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3Ⓞ) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
  2. Drücken Sie den Schneidsatz in Pfeilrichtung vom Gehäuse weg (Abb. 6ⓐ). Entfernen Sie den Schneidsatz.
  3. Zum Wiedereinsetzen den Schneidsatz mit dem Haken in die Aufnahme am Gehäuse ansetzen und bis zum Einrasten zum Gehäuse drücken (Abb. 6Ⓢ).

### Problemebehebung

#### Sneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 7/8), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 6).

#### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Reduzieren Sie den Druck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.

- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnschärfen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

#### Akkulaufzeit ist zu kurz.

Ursache: Schneidsatz und Gehäuseöffnung sind verschmutzt.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 7/8).

Ursache: Akku ist verschlissen.

- ▶ Lassen Sie den Akku im Servicecenter austauschen.

#### Ladeanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Gerätebuchse ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen Sie die Gerätebuchse (D).

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltenteil und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.
- ▶ Prüfen Sie die Stromversorgung.

### Entsorgung



#### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

#### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden.

Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

## General safety instructions

 **Read and observe all safety instructions and store in a safe place!**

### Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- This appliance is designed for commercial use.

### Requirements on the user

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance can be used by children aged from 14 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised by an adult.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

### Hazards

 **Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.**

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. A damaged mains cable or plug-in transformer may only be replaced with an original spare part, by an authorised service centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.

**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.

**Danger of explosion!**

- ▶ Do not attempt to replace the battery.
- ▶ Batteries may only be exchanged for types approved by the manufacturer and may only be replaced at service centres.
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.

**Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.**

- ▶ The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.

**Warning! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

**Handle with care! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.
- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.

de

en

fr

it

es

nl

sv

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

## General user information

### Information about using the operating manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ This operating manual is also available in PDF format from our service centre. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centre.
- ▶ Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.

### Explanation of symbols and notes



#### DANGER

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



#### DANGER

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### WARNING

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### CAUTION

Information about danger of material damage.



Note with useful information and tips.

- ▶ Action to be taken by owner.
1. Carry out these actions in the sequence described.
  - 2.
  - 3.

## Product description

### Description of parts (Fig. 1)

- A** Blade set
- B** On/off switch
- C** Charging indicator
- D** Appliance socket
- E** Attachment comb, cutting length 3 mm\*
- F** Attachment comb, cutting length 6 mm\*
- G** Attachment comb, cutting length 9 mm\*
- H** Attachment comb, cutting length 12 mm\*
- I** Attachment comb, cutting length 18 mm\*
- J** Attachment comb, cutting length 25 mm\*
- K** Oil for blade set
- L** Cleaning brush
- M** Plug-in transformer
- N** Appliance plug

\* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

### Technical data

#### Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	NiMH battery
Battery operating time:	up to 75 min.
Dimensions (LxWxH):	174 x 46 x 48mm
Weight:	approx. 280 g
Emission sound pressure level:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s <sup>2</sup>


#### Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V / 50/60 Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

## Operation

### Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.


### Safety




**Caution! Damage due to incorrect power supply.**

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

### Charging the battery


-  Before the appliance is used for the first time, it must be charged for approx. **16 hours!**

1. Connect the appliance plug (N) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer (M) to the mains socket (Fig. 2ⓐ).
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3ⓐ).

- 
  - During charging, the charging indicator (C) is illuminated.
  - For the appliance to charge to full capacity, it should take around **14 hours**.

### Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

- 
  - When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to **75 minutes** without mains connection. This capacity is attained after approx. 5 - 10 charging cycles.
  - In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

### Mains operation


1. Connect the appliance plug (N) on the plug-in transformer to the appliance socket (D) (Fig. 2ⓐ).
2. Connect the plug-in transformer (M) to the mains socket (Fig. 2ⓐ).
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

## Operation

### Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ In order to achieve the indicated cutting length, the cutting length adjustment lever should be set to position 1 (Fig. 4).

-  Depending on the model, the following attachment combs are included as standard:  
3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm, 18 mm and 25 mm cutting lengths.

### Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 5ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 5ⓑ).

### Maintenance



**Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.**

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

### Cleaning and care



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



**Caution! Danger from aggressive chemicals.**

- Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.
- ▶ Never use solvents or scouring agents.
  - ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 5ⓑ) and lift the blade set out of the housing (Fig. 6ⓐ). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 7). The cleaning lever can also be pressed. This allows the cut hairs that accumulate between the bottom blade and the top blade to be easily removed using the cleaning brush (**EASY CLEANING**).
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Clean the blade set regularly using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 8).



- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

### Changing the blade set



**Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.**

- Switch the appliance off and disconnect from the power supply before changing the blade set.

- Switch the appliance off using the on/off switch (Fig. 3Ⓞ) and disconnect from the power supply.
- Slide the blade set off the housing in the direction of the arrow (Fig. 6Ⓞ). Remove the blade set.
- Replace the blade set by hooking it into the housing and pressing it down until it clicks into position (Fig. 6Ⓞ).

### Problem elimination

#### Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.

- Clean and oil the blade set (Fig. 7/8); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 6).

#### Skin injury

Cause: Too much contact pressure on the skin.

- Reduce contact pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.

- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

#### Battery operating time is too short.

Cause: Blade set and housing opening are dirty.

- Clean and oil the blade set (Fig. 7/8).

Cause: Battery is worn out.

- Have the battery replaced at a service centre.

#### Charging indicator light does not light up.

Cause: appliance socket is dirty.

- Clean appliance socket (D).

Cause: Defective power supply.

- Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket. Check the mains cable for possible damage.
- Check the power supply.

### Disposal



**Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.**

- Discharge batteries prior to disposal!
- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

#### Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.

The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec/sans fil, type 1873 C

## Consignes générales de sécurité

 **Toutes les consignes de sécurité doivent être lues et respectées !**

### Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

### Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 14 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

### Risques

 **Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.**

- ▶ N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Afin de prévenir tous risques, faites effectuer les réparations exclusivement par un centre de SAV agréé et avec des pièces détachées d'origine.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur sont endommagés. Afin de prévenir tous risques, le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur endommagé ne doit être remplacé que par un centre de SAV agréé ou une personne qualifiée habilitée, et uniquement par une pièce détachée d'origine.

- ▶ Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.



### **Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.**

- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.
- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche.
- ▶ Avant toute nouvelle utilisation, faites examiner l'appareil par le centre de SAV.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.



### **Risque d'explosion !**

- ▶ N'essayez pas de changer des batteries vous-même.
- ▶ Les batteries ne doivent être remplacées que dans un centre de SAV et par des modèles homologués par le fabricant.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à +40°C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.



### **Avertissement ! Risque de blessures provoquées par des têtes de coupe surchauffées.**

- ▶ La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement afin que la tête de coupe puisse refroidir.



### **Avertissement ! Risque de blessures liées à une utilisation non-conforme.**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, les vibrations émises par l'appareil pouvant provoquer sa chute.



### **Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.



- ▶ Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Ne remplacez les adaptateurs secteur défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre centre de SAV.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ Ne chargez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble d'alimentation vrillé ou pincé.

## Conseils généraux d'utilisation

### Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Notre centre de SAV peut également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à notre centre de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.

### Explication des symboles et consignes



#### **DANGER**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER**

Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **AVERTISSEMENT**

Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.



#### **ATTENTION**

Risque de dommages matériels.



Informations utiles et astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- 2.
- 3.

## Description du produit

### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Interrupteur marche / arrêt
- C** Témoin de charge
- D** Prise de l'appareil
- E** Peigne, longueur de coupe 3 mm
- F** Peigne, longueur de coupe 6 mm
- G** Peigne, longueur de coupe 9 mm
- H** Peigne, longueur de coupe 12 mm
- I** Peigne, longueur de coupe 18 mm
- J** Peigne, longueur de coupe 25 mm
- K** Huile pour la tête de coupe
- L** Brosse de nettoyage
- M** Adaptateur secteur
- N** Prise d'alimentation

- \* Les peignes adaptables sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

### Caractéristiques techniques

Appareil portatif

Moteur :	moteur CC
Batterie :	batterie NiMH
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 75 min
Dimensions (Lxlxh) :	174 x 46 x 48 mm
Poids :	env. 280 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 63 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

### Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V, 50/60 Hz

de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2014/30/CE «Compatibilité électromagnétique» et de la directive 2006/42/CE «Machines».

## Fonctionnement

### Préparation

 Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Vérifiez que les pièces n'aient pas été endommagées au cours du transport.

### Sécurité




**Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.


### Charger la batterie

 Avant la première utilisation, chargez l'appareil pendant environ **16 heures** !

1. Mettez la prise d'alimentation (N) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (D) (Fig. 2Ⓢ).
2. Branchez l'adaptateur secteur (M) dans la prise secteur (Fig. 2Ⓢ).
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3Ⓢ).

 · Le témoin de charge (C) s'allume pendant la charge.  
· Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge dure environ **14 heures**.

### Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3Ⓢ/Ⓢ).
-  · Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à **75 minutes** sans devoir le brancher au secteur. Cette capacité est atteinte après 5 - 10 cycles de charge environ.  
· La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

### Fonctionnement sur secteur

1. Mettez la prise d'alimentation (N) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (D) (Fig. 2Ⓢ).
2. Branchez l'adaptateur secteur (M) dans la prise secteur (Fig. 2Ⓢ).
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 3Ⓢ / Ⓢ).

### Utilisation

#### Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position 1 (Fig. 4).



Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil, en fonction du modèle :  
Longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm et 25 mm.

#### Mettre en place / enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 5Ⓢ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 5Ⓢ).

### Entretien



**Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

### Nettoyage et entretien



**Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.**

- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



**Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

- Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.
- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
  - ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- ▶ Retirez le peigne (Fig. 5Ⓞ) et détachez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6Ⓞ). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 7). Appuyez sur le levier de nettoyage. Les restes de cheveux entre le peigne de la tête de coupe et la lame peuvent ainsi être facilement enlevés avec la brosse de nettoyage (**EASY CLEANING**).
- ▶ Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- ▶ Nettoyez la tête de coupe régulièrement avec le spray hygiénique.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 8).



- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

### Changement de la tête de coupe



**Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer la tête de coupe.
1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3Ⓞ) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
  2. Appuyez sur la tête de coupe dans le sens de la flèche pour la détacher du boîtier (Fig. 6Ⓞ). Retirez la tête de coupe.
  3. Pour remettre la tête de coupe en place, mettez le crochet dans le logement du boîtier et poussez jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. 6Ⓞ).

### Résolution des problèmes

#### La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

- Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.
- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 7/8) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 6).

#### Blessures sur la peau

- Cause : Pression trop importante sur la peau.
- ▶ Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

- Cause : Tête de coupe endommagée.
- ▶ Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

#### L'autonomie de la batterie est trop courte.

- Cause : La tête de coupe et l'ouverture du boîtier sont encrassées.
- ▶ Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 7/8).

- Cause : La batterie est usée.
- ▶ Faites remplacer la batterie dans un centre de SAV.

#### Le témoin de charge ne s'allume pas.

- Cause : La prise de l'appareil est encrassée.
- ▶ Nettoyez la prise de l'appareil (D).

- Cause : Alimentation électrique défectueuse.
- ▶ Vérifiez le bon contact entre l'adaptateur secteur et la prise secteur. Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.
  - ▶ Vérifiez l'alimentation électrique.

### Mise au rebut



**Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.**

- ▶ Déchargez les batteries avant de les jeter !
- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

#### Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères.

L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets. L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

## Avvertenze generali sulla sicurezza

 **Leggete ed osservate tutte le avvertenze di sicurezza e conservatele!**

### Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambiti professionali.

### Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 14 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

### Pericoli

 **Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/al cavo di alimentazione.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Per evitare pericoli, un cavo elettrico o un alimentatore switching da rete danneggiato devono essere sostituiti con un ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.

- ▶ Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.



### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Mantenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi.
- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina.
- ▶ Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.



### **Pericolo di esplosione!**

- ▶ Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- ▶ Le batterie devono essere sostituite in un centro di assistenza con modelli approvati dal produttore.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.



### **Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.**

- ▶ Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'utilizzo con regolarità per lasciare raffreddare la testina.



### **Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con una testina danneggiata.
- ▶ Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.



### **Cautela! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Per caricare l'apparecchio utilizzare solo l'alimentatore switching da rete compreso nella dotazione. Sostituire gli alimentatori switching da rete difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e tirare sempre la presa e non il cavo o l'apparecchio quando lo si scollega dalla rete elettrica.

de

en

fr

it

es

nl

sv

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- ▶ Non caricare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.

## Istruzioni generali per l'utente

### Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste anche come file PDF al nostro centro di assistenza. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al nostro centro di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.

### Spiegazione dei simboli e degli avvisi



#### PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### AVVERTIMENTO

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



#### CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione.
1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
  - 2.
  - 3.

## Descrizione del prodotto

### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A** Testina di taglio
- B** Interruttore on/off
- C** Indicatore di carica
- D** Presa dell'apparecchio
- E** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm\*
- F** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm\*
- G** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm\*
- H** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm\*
- I** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 18 mm\*
- J** Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 25 mm\*
- K** Olio per la testina
- L** Spazzolino per la pulizia
- M** Trasformatore a spina
- N** Trasformatore di connessione dell'apparecchio

\* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

### Dati tecnici

#### Apparecchio portatile

Azionamento:	motore DC
Batteria:	batteria NiMH
Durata di funzionamento batteria:	fino a 75 min
Dimensioni (LuxLaxA):	174 x 46 x 48 mm
Peso:	ca. 280 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Trasformatore a spina

Tipologia:	adattatore 6000
Absorbimento di potenza:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

## Funzionamento

### Preparazione

- Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza



#### **Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

### Carica della batteria

- Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa **16 ore!**

- Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (N) del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (D) (Fig. 2ⓐ).
- Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓐ).
- Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3ⓐ).

- Durante la procedura di carica si illumina l'indicatore di carica (C).
- La durata di carica fino al raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa **14 ore**.

### Funzionamento a batteria

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso di fino a **75 minuti**. Questa capacità si raggiunge dopo ca. 5 – 10 cicli di carica.
- In caso di insufficiente cura della testina, l'autonomia può ridursi notevolmente.

### Funzionamento a rete

- Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (N) del trasformatore a spina nella presa dell'apparecchio (D) (Fig. 2ⓐ).
- Inserire il trasformatore a spina nella presa di alimentazione (Fig. 2ⓐ).
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3ⓐ/ⓑ).

## Uso

### Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione 1 (Fig. 4) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.



A seconda del modello, sono forniti in dotazione i seguenti pettini regolacapelli:  
lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm e 25 mm.

### Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

- Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 5ⓐ).
- Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (Fig. 5ⓑ).

### Manutenzione



#### **Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

### Pulizia e manutenzione



#### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



#### **Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

- Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.
- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Togliere il pettine regolacapelli (Fig. 5ⓐ) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 6ⓐ). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 7). Premere inoltre la leva di pulizia. In questo modo è possibile rimuovere i resti di capelli tra il pettine di taglio e la lama con lo spazzolino (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina regolarmente con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 8).



- Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

### Sostituzione della testina



#### Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la testina.

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3Ⓞ) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
2. Estrarre la testina dall'alloggiamento spingendola in direzione della freccia (Fig. 6Ⓞ). Rimuovere la testina.
3. Per rimetterla in sede, poggiare la testina con il gancio nell'attacco presente sull'alloggiamento e spingerla verso l'alloggiamento fino all'incastro (Fig. 6Ⓞ).

### Risoluzione dei problemi

#### La testina taglia male o strappa i peli.

Causa: la testina è sporca o usurata.

- ▶ Pulire ed oliare la testina (Fig. 7/8); se ciò non eliminasse il problema, sostituire la testina (Fig. 6).

#### Lesione cutanea

Causa: pressione di contatto troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Ridurre la pressione di contatto mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.

- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

#### L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina e l'apertura dell'alloggiamento sono sporchi.

- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 7/8).

Causa: la batteria è usurata.

- ▶ Fare sostituire la batteria in un centro di assistenza.

#### L'indicatore di carica non si illumina.

Causa: la presa dell'apparecchio è sporca.

- ▶ Pulire la presa dell'apparecchio (D).

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra il trasformatore a spina e la presa. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.
- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica.

### Smaltimento



#### Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

#### Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.



Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1873 C

## Indicaciones generales de seguridad

 **Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.**

### Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso profesional.

### Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 14 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

### Riesgos

 **Peligro: Electrocuación por daños en el aparato/fuente de alimentación enchufable.**

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. Si el cable eléctrico o la fuente de alimentación conmutada se han dañado deberán ser sustituidos por un recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal con una cualificación equivalente.

- ▶ Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.



### **Peligro: Electrocuación por penetración de líquido.**

- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- ▶ Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise el servicio técnico.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.



### **Peligro de explosión**

- ▶ No intente cambiar las baterías por su cuenta.
- ▶ Las baterías solo pueden cambiarse en el Departamento de Atención al Cliente por modelos autorizados por el fabricante.
- ▶ No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a +40°C durante mucho tiempo. Evite la exposición directa a la luz del sol.



### **Advertencia: Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.**

- ▶ Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso cada cierto tiempo para dejar que el cabezal de corte se enfríe.



### **Advertencia: Lesiones por manejo indebido.**

- ▶ No utilice nunca el aparato con el cabezal de corte averiado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.



### **Atención: Daños por manejo indebido.**

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.
- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.

- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- ▶ No sujete el aparato por el cable eléctrico. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No cargue ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.

### Indicaciones generales de uso

#### Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.

#### Significado de los símbolos y advertencias



#### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



#### ATENCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
  - 2.
  - 3.

### Descripción del producto

#### Componentes (fig. 1)

- A Cabezal de corte
- B Interruptor de conexión/desconexión
- C Indicador de carga
- D Conexión del aparato
- E Peine, longitud de corte de 3 mm\*
- F Peine, longitud de corte de 6 mm\*
- G Peine, longitud de corte de 9 mm\*
- H Peine, longitud de corte de 12 mm\*
- I Peine, longitud de corte de 18 mm\*
- J Peine, longitud de corte de 25 mm\*
- K Aceite para el cabezal de corte
- L Cepillo de limpieza
- M Fuente de alimentación conmutada
- N Conector de alimentación

\* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

#### Datos técnicos

##### Aparato

Accionamiento:	Motor CC
Batería:	Batería NiMH
Autonomía con batería:	hasta 75 min.
Dimensiones (largo x ancho x alto):	174 x 46 x 48 mm
Peso:	aprox. 280 g
Nivel de presión acústica:	máx. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Fuente de alimentación conmutada


Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2014/30/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
it  
el  
ar

## Modo de empleo

### Preparación

- 
 Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.


### Seguridad




#### Atención: Daños por tensión errónea.

- ▶ Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.

### Carga de la batería


- 
 Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aprox. **16 horas**.

1. Conecte el conector (N) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (D) (fig. 2Ⓞ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada (M) a la toma de corriente (fig. 2Ⓞ).
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓞ).

- 
 · Durante la carga se ilumina el indicador de carga (C).
- El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente **14 horas**.

### Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

- 
 · Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta **75 minutos** sin necesidad de conectarlo a la red. Esta autonomía se consigue después de 5-10 ciclos de carga.
- Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

### Funcionamiento con alimentación de red


1. Conecte el conector (N) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (D) (fig. 2Ⓞ).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada (M) a la toma de corriente (fig. 2Ⓞ).
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Manejo

### Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.

- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición 1 (fig. 4).

- 
 El producto incluye los siguientes peines en función del modelo:  
 longitudes de corte de 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm y 25 mm.

### Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 5Ⓞ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 5Ⓞ).

### Mantenimiento



#### Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

### Limpieza y conservación



#### Peligro: Electrocutación por penetración de líquido.

- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



#### Atención: Daños por productos químicos agresivos.


- Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
  - ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- ▶ Desmonte el peine (fig. 5Ⓞ) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 6Ⓞ). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 7). Accione además la palanca de limpieza. De este modo pueden eliminarse fácilmente los restos de pelo que hayan quedado entre el peine de corte y la cuchilla con el cepillo de limpieza (**EASY CLEANING**).
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- ▶ Limpie con regularidad el cabezal de corte con el spray de limpieza.

- ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 8).

- 
  - Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
  - En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

## Cambio del cabezal de corte



### Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de cambiar el cabezal de corte.
1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3Ⓢ) y desconéctelo de la red.
  2. Retire el cabezal de corte de la carcasa presionando en el sentido de la flecha (fig. 6Ⓢ). Extraiga el cabezal de corte.
  3. Para volver a colocar el cabezal de corte, introdúzcalo en la carcasa con el gancho en el alojamiento y presiónelo contra la carcasa hasta que encaje (fig. 6Ⓢ).

## Resolución de problemas

### El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 7/8). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 6).

### Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.

- ▶ Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

### La batería dura muy poco.

Causa: El cabezal y la abertura de la carcasa están sucios.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 7/8).

Causa: La batería está desgastada.

- ▶ Cambie la batería en el Departamento de Atención al Cliente.

### El indicador de carga no se ilumina.

Causa: la conexión del aparato está sucia.

- ▶ Limpie la conexión (D).

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
- ▶ Compruebe el suministro eléctrico.

## Eliminación de residuos



### ¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.

El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal. El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom-/accutondeuse type 1873 C

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

 **Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!**


### Beoogd gebruik

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

### Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

### Gevaren

 **Gevaarlijk! Elektrische schok door schade aan het apparaat / de adapter.**

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd servicecenter. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Een beschadigd netsnoer of een beschadigde adapter mag alleen door een geautoriseerd servicecenter of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel reserveonderdeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.

- ▶ Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.



**Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door het servicecenter controleren.
- ▶ Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en bewaard.



**Explosiegevaar!**

- ▶ Probeer nooit zelf de accu's te vervangen.
- ▶ Accu's mogen alleen tegen de door de fabrikant vrijgegeven types worden vervangen in het servicecentrum.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.



**Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.**

- ▶ Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.



**Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.



**Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.

de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

- ▶ Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek het altijd aan de stekker uit het stopcontact en niet aan de kabel of aan het apparaat zelf.
- ▶ Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.

## Algemene gebruikersinstructies

### Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- ▶ Deze gebruiksaanwijzing kan ook als PDF-bestand bij ons servicecenter worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij ons Servicecenter worden aangevraagd.
- ▶ Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.

### Verklaring van symbolen en aanwijzingen



#### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



#### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
  - 2.
  - 3.

## Productbeschrijving

### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Aan-/uitschakelaar
- C Oplaadindicatie
- D Apparaatbus
- E Opzetkam, 3 mm kniplengte\*
- F Opzetkam, 6 mm kniplengte\*
- G Opzetkam, 9 mm kniplengte\*
- H Opzetkam, 12 mm kniplengte\*
- I Opzetkam, 18 mm kniplengte\*
- J Opzetkam, 25 mm kniplengte\*
- K Olie voor de snijkop
- L Reinigingsborstel
- M Adapter
- N Apparaataansluitstekker

\* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

### Technische gegevens

#### Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	NiMH-accu
Gebruiksduur op accu:	tot 75 min.
Afmetingen (lxbxh):	174 x 46 x 48 mm
Gewicht:	ca. 280 g
Geluidsdruk:	max. 63 dB(A) op 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Adapter


Type:	Adapter 6000
Opgenomen vermogen:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EG en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.



## Gebruik

### Vorbereiding

 Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.


### Veiligheid




#### **Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

### De accu opladen


 Het apparaat moet ca. **16 uur** worden opgeladen voordat het voor het eerst in gebruik kan worden genomen!

1. Steek de apparaataansluitstekker (N) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter (M) in het stopcontact (afb. 2ⓐ).
3. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3ⓐ).

-  · Tijdens het opladen brandt de oplaadindicatie (C).
- De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. **14 uur**.

### Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

-  · Als de accu volledig is opgeladen, kan het apparaat max. **75 minuten** zonder netvoeding gebruikt worden. Deze capaciteit wordt na ca. 5 - 10 oplaadcycli bereikt.
- Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

### Gebruik op netvoeding

1. Steek de apparaataansluitstekker (N) van de adapter in de apparaatbus (D) (afb. 2ⓐ).
2. Steek de stekker van de adapter (M) in het stopcontact (afb. 2ⓐ).
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3ⓐ/ⓑ).

## Bediening

### Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 4) om de aangegeven kniplengte te realiseren.



De volgende opzetkammen worden afhankelijk van het model meegeleverd:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm en 25 mm kniplengte.

### Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de snijkop (afb. 5ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 5ⓑ).

### Onderhoud



#### **Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.**

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

### Reiniging en onderhoud



#### **Gevaar! Elektrische schok door binnendringend vocht.**

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



#### **Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.**

Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder de opzetkam (afb. 5ⓑ) en klap de snijkop van de behuizing af (afb. 6ⓐ). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 7). Druk bovendien op de reinigingshendel. Zo kunt u de haarresten tussen de scheerkam en het scheermes gemakkelijk met de reinigingsborstel verwijderen (**EASY CLEANING**).
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop regelmatig met hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 8).



- Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

## De snijkop vervangen



### Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de snijkop te vervangen.

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3Ⓞ) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de snijkop in de richting van de pijl van de behuizing af (afb. 6Ⓞ). Verwijder de snijkop.
3. Om de snijkop opnieuw aan te brengen, moet deze met de haak in de houder aan de behuizing worden geplaatst en in de behuizing worden gedrukt, totdat hij vastklikt (afb. 6Ⓞ).

## Problemen oplossen

### De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.

- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 7/8); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 6).

### Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.

- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.

- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

### De accuduur is te kort.

Oorzaak: Snijkop en behuizingopening zijn vervuild.

- ▶ Reinig en smeer de snijkop (afb. 7/8).

Oorzaak: Accu is versleten.

- ▶ Laat de accu vervangen in het servicecentrum.

### Oplaaindicator brandt niet.

Oorzaak: de apparaatbus is vuil.

- ▶ Reinig de apparaatbus (D).

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.
- ▶ Controleer de stroomvoorziening.

## Afdanken



### Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:



Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophalddienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milie voorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Översättning av originalbruksanvisning – Nät-/batteri-hårklippsmaskin typ 1873 C

## Allmänna säkerhetsanvisningar

 **Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara denna!**

### Avsedd användning

- Hårklippsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

### Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 14 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

### Risker

 **Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontaktkopplingsnättdelen.**

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnättdelen är skadad. Om sladden eller stickkontakten är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- ▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.

**Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.

**Explosionsrisk!**

- ▶ Försök aldrig byta batterierna själv.
- ▶ Batterier får endast bytas ut mot godkända typer från tillverkaren i ett servicecenter.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.

**Varning! Skador till följd av överhettade klippsatser.**

- ▶ Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna.

**Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Apparaten får aldrig användas om klippsatsen är skadad.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

**Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Använd endast kontaktkopplingsnättdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnättdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

## Allmänna råd till användaren

### Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ På begäran kan denna bruksanvisning även erhållas som PDF-fil av servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.

### Förklaring av symboler och anvisningar



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
- 2.
- 3.

## Produktbeskrivning

### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Strömbrytare
- C Laddningsindikator
- D Apparatus uttag
- E Kam, 3 mm klipplängd\*
- F Kam, 6 mm klipplängd\*
- G Kam, 9 mm klipplängd\*
- H Kam, 12 mm klipplängd\*
- I Kam, 18 mm klipplängd\*
- J Kam, 25 mm klipplängd\*
- K Olja till klippsatsen
- L Rengöringsborste
- M Kontaktkopplingsnätödel
- N Apparatkontakt

\* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

### Tekniska uppgifter

#### Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	NiMH-batteri
Driftslängd batteri:	upp till 75 min
Mått (LxBxH):	174 x 46 x 48 mm
Vikt:	ca 280 g
Ljudtrycksnivå:	max. 63 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Kontaktkopplingsnätödel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftspänning:	100–240 V~ / 50/60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

## Användning

### Förberedelse

-  Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.


### Säkerhet




#### Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

### Laddning av batterier


-  Före första användning måste batterierna laddas under ca. **16 timmar!**

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (N) i apparatens uttag (D) (fig. 2Ⓞ).
2. Koppla in kontaktkopplingsnätdelen (M) i vägguttaget (fig. 2Ⓞ).
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 3Ⓞ).

- 
  - Under uppladdningen lyser den laddningsindikatorn (C).
  - Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca **14 timmar**.

### Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

- 
  - Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till **75 minuter** utan att vara ansluten till elnätet. Denna kapacitet uppnås efter 5-10 laddningscykler.
  - Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

### Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (N) i apparatens uttag (D) (fig. 2Ⓞ).
2. Koppla in kontaktkopplingsnätdelen (M) i vägguttaget (fig. 2Ⓞ).
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Användning

### Klippning med olika kammar

Apparaten kan även försees med olika kammar.

- ▶ Ställ in klipplängden till position 1 (fig. 4) för att uppnå den angivna klipplängden.



Följande kammar ingår i leveransen beroende på modell:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm och 25 mm klipplängd.

### Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (fig. 5Ⓞ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (figur 5Ⓞ).

### Underhåll



#### Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

### Rengöring och skötsel



#### Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



#### Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.

- Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.
- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
  - ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatolja som tillverkaren rekommenderar.



Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta av kammen (fig. 5Ⓞ) och ta av klippsatsen från huset (fig. 6Ⓞ). Ta bort hår från klippsatsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 7). Tryck sedan på rengöringsspaken. Så kan man med rengöringsborsten på ett enkelt sätt avlägsna hårrester mellan kammen och knivarna (**EASY CLEANING**).
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör regelbundet klippsatsen med hygienspray.
- ▶ Olja klippsatsen med klippsatolja (fig. 8).

- För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

#### Byte av klippsatsen



**Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du byter ut klippsatsen.

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3ⓐ) och koppla från strömförsörjningen.
2. Tryck bort klippsatsen från huset, i pilens riktning (fig. 6ⓐ). Ta av klippsatsen.
3. Sätt tillbaka klippsatsen med kroken i urtaget på huset och tryck fast den i riktning mot huset (figur 6ⓐ).

#### Felsökning

##### Klippsatsen skär dåligt eller rycker bort hår.

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.

- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 7/8), om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen (fig. 6).

##### Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippsats.

- ▶ Kontrollera, om spetsar på tandningen är skadade och om så är fallet byt ut klippsats.

##### Batteriet laddas ur för snabbt.

Orsak: Klippsats och husets öppning är smutsigt.

- ▶ Rengör och olja in klippsatsen (fig. 7/8).

Orsak: Batteriet är dåligt.

- ▶ Byt ut batteriet genom servicecentret.

##### Laddningslampan lyser inte.

Orsak: Apparatus uttag är smutsigt.

- ▶ Rengör apparatus uttag (D).

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnättdelen och eluttaget är god. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.
- ▶ Kontrollera strömförsörjningen.

#### Kassering



**Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.**

- ▶ Ladda ur batteriet innan det kastas!
- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

##### Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsoppor.

Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen -hiustenleikkuukone tyyppi 1873 C

## Yleiset turvallisuusohjeet

 **Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä ne.**

### Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukoneita ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

### Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 14-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

### Vaarat

 **Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosa.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Vaurioituneen virtakaapelin tai pistokekytkentäosan saa vaihtaa alkuperäiseen varaosaan vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.



**Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Pidä laite etäällä vedestä ja muista nesteistä.
- ▶ Älä missään tapauksessa koske tai tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.
- ▶ Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.

**Räjähdyksivaara!**

- ▶ Älä yritä itse vaihtaa akkuja.
- ▶ Akkuja saa vaihtaa huoltokeskuksessa vain valmistajan vapauttamiin tyyppeihin.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0°C tai yli +40°C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.

**Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuusarjoista johtuvia vammoja.**

- ▶ Leikkuusarja voi kuumentua laitteen pitkään kestävässä käytössä. Keskeytä laitteen käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähdyttämiseksi.

**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.**

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta viallisella leikkuusarjalla.
- ▶ Sammuta laite aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

**Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä laitetta vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- ▶ Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäverkko-osat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.
- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä kanna laitetta virtajohdosta ja erottamiseksi virtaverkosta vedä pistokkeesta eikä kaapelista tai laitteesta.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä lataa tai säilytä laitetta virtajohdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.

## Yleisiä ohjeita käyttäjälle

### Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.

### Symbolien ja ohjeiden selitys



#### VAARA

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



#### VARO

Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
  - 2.
  - 3.

## Tuotteen kuvaus

### Osien merkintä (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Päälle-/Pois -kytkin
- C Latauksen tarkkailuvalo
- D Laitteen pistorasia
- E Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus\*
- F Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus\*
- G Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus\*
- H Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus\*
- I Kiinnityskampa, 18 mm leikkuupituus\*
- J Kiinnityskampa, 25 mm leikkuupituus\*
- K Leikkuusarjan öljy
- L Puhdistusharja
- M Pistokeytkentäosa
- N Laiteliitäntäpistoke

\* Kiinnityskammat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

### Tekniset tiedot

#### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	NiMH-akku
Akun käyttöaika:	enintään 75 minuuttia
Mitat (P x L x K):	174 x 46 x 48 mm
Paino:	n. 280 g
Äänitaso:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Pistokeytkentäosa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	max. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2014/30/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

## Käyttö

### Valmistelu

- Säilytä pakkausmateriaali myöhempiä turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus



Varo! Väärästä jäännesyötöstä aiheutuvat vauriot.

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

### Akun lataaminen

- Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. **16 tunnin** latausaika!

1. Pistä pistokekytkentäverko-osan laiteliitäntäpistoke (N) laiterasiaan (D) (Kuva 2⊕).
2. Pistä pistokekytkentäosa (M) verkkopistorasiaan (Kuva 2⊕).
3. laite pois päältä Päälle-/Poiskytkimellä (Kuva 3⊕).

- Lataustapahtuman aikana latauksen tarkkailuvalo (C) palaa.
- Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. **14 tuntia**.

### Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3⊕/⊖).

- Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa **75 minuuttia** ilman verkkoliitäntää. Tämä kapasiteetti saavutetaan n. 5 - 10 latausjakson kuluttua.
- Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

### Verkkokäyttö

1. Pistä pistokekytkentäverko-osan laiteliitäntäpistoke (N) laiterasiaan (D) (Kuva 2⊕).
2. Pistä pistokekytkentäosa (M) verkkopistorasiaan (Kuva 2⊕).
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimestä (kuva 3⊕/⊖).

## Käyttö

### Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.

- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon 1 (Kuva 4) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.



Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen kulloisestakin mallista riippuen:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm leikkuupituus.

### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteeseen saakka (Kuva 5⊕).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolen-suuntaisesti (Kuva 5⊖).

### Kunnossapito



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

### Puhdistus ja hoito



Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.



Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.

Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.

- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa puhdistusainetta ja leikkuusarjaöljyä.



Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuksestamme.

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 5⊕) ja käännä leikkuusarja pois kotelosta (Kuva 6⊕). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla kotelon aukosta ja leikkuusarjasta (Kuva 7). Paina lisäksi puhdistusvipua. Näin yksinkertaisesti hiusjätteet voidaan poistaa puhdistusharjalla leikkuukamman ja leikkuuterän välistä (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja säännöllisesti hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 8).



- Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

## Leikkuusarjan vaihtaminen



Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.

- Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin vaihdat leikkuusarjan.

- Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 3Ⓢ) ja irrota se virransyötöstä.
- Poista leikkuusarja nuolensuuntaan kotelosta poispäin painamalla (Kuva 6Ⓢ). Irrota leikkuusarja.
- Leikkuusarjan uudelleenasettaminen tapahtuu laittamalla salpa kotelossa olevaan kiinnityskohtaan ja painamalla koteloon lukitukseen saakka (Kuva 6Ⓢ).

## Ongelmien korjaus

### Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyypii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.

Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 7/8), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuva 6).

### Nahkavauriot

Syy: Liian voimakas nahkaan kohdistuva paine. Vähennä painetta nahan lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.

Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

### Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Syy: Leikkuusarja ja laitteen aukko ovat likaantuneet.

Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 7/8).

Syy: Akku on kulunut loppuun.

Anna huoltokeskuksen vaihtaa akku.

### Latauksen merkkivalo ei pala.

Syy: Pistorasia on likaantunut.

Puhdista pistorasia (D).

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.
- Tarkasta virransyöttö.

## Hävittäminen



**Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.**

- Pura akut ennen hävittämistä!
- Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

**Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:**



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa.

Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä. Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi – Elektrikli/akülü saç kesme makinesi tip 1873 C

## Genel güvenlik uyarıları

 **Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!**

### Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

### Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşan tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 14 yaşın üstündeki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

### Tehlikeler

 **Tehlike! Cihazdaki/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü halde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloku hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu veya fişli besleme bloku sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek parça kullanılarak değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.



### **Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Tekrar çalıştırmadan önce cihazı servis merkezinde kontrol ettirin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.



### **Patlama tehlikesi!**

- ▶ Bataryaları kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- ▶ Bataryalar, sadece üretici tarafından önerilen tipte bataryalarla Servis Merkezinde değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışınlarından kaçının.



### **Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğumaya bırakmak için, kullanımı düzenli olarak durdurun.



### **Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Cihazı hasarlı bir kesme takımı ile kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.



### **Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme blokunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- ▶ Şarj cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten çekin, kablodan veya cihazdan çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

## Genel kullanıcı bilgileri

### Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Bu kullanım kılavuzu, servis merkezimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.

### Sembol ve bilgi açıklaması



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlere sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlere sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DIKKAT

Maddi hasar riskinin göstergesi.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
  - 2.
  - 3.

## Ürün açıklaması

### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A** Kesme takımı
- B** Açma/kapama düğmesi
- C** Şarj göstergesi
- D** Cihaz duyu
- E** Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu\*
- F** Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu\*
- G** Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu\*
- H** Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu\*
- I** Tarak adaptörü, 18 mm kesme uzunluğu\*
- J** Tarak adaptörü, 25 mm kesme uzunluğu\*
- K** Kesme takımı için yağ
- L** Temizleme fırçası
- M** Fişli besleme bloku
- N** Cihaz bağlantı fişi

\* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

### Teknik bilgiler

#### El cihazı

Tahrik:	DC motor
Pil:	NiMH pil
Pilin çalışma süresi:	75 dakikaya kadar
Boyutlar (UxGxY):	174 x 46 x 48 mm
Ağırlık:	yaklaşık 280 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn <sup>2</sup>

#### Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2014/30/AT sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

**Kullanım****Hazırlık**

- Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

**Güvenlik****Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

**Pilin şarjı**

- İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık **16 saat** şarj edilmesi gerekir!

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (N) cihazın duyuna (D) takın (Şekil 2ⓐ).
2. Fişli besleme blokunu (M) elektrik prizine takın (Şekil 2ⓑ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3ⓐ).

- Şarj işlemi boyunca şarj göstergesi (C) yanar.
- Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık **14 saat** şarj edilmesi gerekir.

**Pilli işletim**

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3ⓐ/ⓑ).

- Pili tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum **75 dakikaya** kadar kablolu çalıştırılabilir. Bu kapasiteye yaklaşık 5 – 10 şarj çevrimi sonra ulaşılır.
- Kesme takımına yetersiz bakım yapılarca, çalışma süresi ciddi oranda kısaldır.

**Kablolu işletim**

1. Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantı fişini (N) cihazın duyuna (D) takın (Şekil 2ⓐ).
2. Fişli besleme blokunu (M) elektrik prizine takın (Şekil 2ⓑ).
3. Açma/kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3ⓐ/ⓑ).

**Kullanım****Tarak adaptörleri ile kesme**

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- ▶ Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını 1. pozisyona getirin (Şekil 4).



Modele bağlı olarak teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm ve 25 mm kesme uzunluğu.

**Tarak adaptörünün takılması / çıkarılması**

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 5ⓐ).
2. Ok işaretine doğru iterek tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 5ⓑ).

**Bakım****Yardı! Hatallı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- ▶ Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

**Temizleme ve bakım****Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- ▶ Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.

**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.
- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımını yağın kullanın.



Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 5ⓑ) ve kesme takımını gövdeden dışarı doğru katlayın (Şekil 6ⓐ). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını gövde deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 7). Ek olarak temizleme koluna basın. Bu şekilde, kesme tarağı ile bıçak arasında kalan saçları temizleme fırçasıyla kolaylıkla temizleyebilirsiniz (**EASY CLEANING**).
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını düzenli olarak hijyen spreyiyle temizleyin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımını yağıyla yağlayın (Şekil 8).





- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

### Kesme Takımının Değiştirilmesi



**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

1. Açma/kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 3Ⓞ) ve güç kaynağından ayırın.
2. Kesme takımını ok yönünde gövdeden dışarı doğru bastırın (Şekil 6Ⓞ). Kesme takımını çıkartın.
3. Yeniden takmak için, kesme takımını çengelle birlikte cihazın kafasına dayayın ve yerine oturana kadar gövdeye doğru bastırın (Şekil 6Ⓞ).

### Sorun giderme

#### Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 7/8), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 6).

#### Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı basıncı.

- Cilde yakın kesim sırasında baskı basıncını azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.

- Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

#### Pilin çalışma süresi çok kısa.

Nedeni: Kesme takımı ve cihaz gövdesi kirlenmiş.

- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 7/8).

Nedeni: Pil aşınmış.

- Pilin müşteri servis merkezinde değiştirilmelerini sağlayın.

#### Şarj göstergesi yanmıyor.

Nedeni: Cihaz duyu kirlenmiş.

- Cihaz duyunu (D) temizleyin.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- Şarjlı besleme bloku ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.
- Güç kaynağını kontrol edin.

### Tasfiye



**Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.**

- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

#### Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.

Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.

Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1873 C

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 Prosimy o przeczytanie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, przestrzeganie i zachowanie ich na przyszłość!

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

### Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 14 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie do bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

### Zagrożenia

 **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem w wyniku uszkodzenia urządzenia/wtyczki zasilacza impulsowego.**

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu uniknięcia zagrożeń naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. W celu uniknięcia zagrożenia uszkodzony kabel lub wtyczka zasilacza sieciowego mogą zostać wymienione wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę na oryginalne części zamienne.
- ▶ Napraw urządzeń elektrycznych mogą dokonywać jedynie specjaliści wykwalifikowani w dziedzinie elektrotechniki.



### **Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy.
- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody, ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- ▶ Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatorów.
- ▶ Wymiany akumulatorów należy dokonywać w centrum serwisowym, wyłącznie na akumulatory typu zalecanego przez producenta.
- ▶ Nie narażać urządzenia na działanie temperatury poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać dłuższego naświetlania przez promienie słoneczne.



### **Ostrzeżenie! obrażenia spowodowane przegrzaniem noży.**

- ▶ Długie użytkowanie urządzenia może spowodować rozgrzanie noży. Regularnie przerywać użytkowanie urządzenia, aby noże mogły się ochłodzić.



### **Ostrzeżenie! obrażenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym ostrzem.
- ▶ Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.

**Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- ▶ Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Przy wymianie uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można nabyć w naszym centrum serwisowym.
- ▶ Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- ▶ Nie trzymać urządzenia za kabel, a w celu odłączenia urządzenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.

## Ogólne wskazówki dla użytkownika

### Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.

### Wyjaśnienie symboli i wskazówek



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.



#### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.
1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
  - 2.
  - 3.

## Opis produktu

### Nazwy elementów (rys. 1)

- A Ostrze
- B Włacznik/wyłącznik
- C Wskaźnik ładowania
- D Gniazdo urządzenia
- E Nasadka, długość cięcia 3 mm\*
- F Nasadka, długość cięcia 6 mm\*
- G Nasadka, długość cięcia 9 mm\*
- H Nasadka, długość cięcia 12 mm\*
- I Nasadka, długość cięcia 18 mm\*
- J Nasadka, długość cięcia 25 mm\*
- K Oliwa do noża
- L Szczoteczka do czyszczenia
- M Zasilacz sieciowy
- N Wtyczka do podłączenia urządzenia

\* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

### Dane techniczne

#### Ręczna część urządzenia

Napęd:	silnik prądu stałego
Akumulator:	akumulator NIMH
Czas pracy na zasilaniu bateryjnym:	do 75 min
Wymiary (DŁ. x SZER. x WYS.):	174 x 46 x 48 mm
Waga:	ok. 280 g
Poziom emitowany ciśnienia akustycznego:	maks. 63 dB (A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Urządzenie jest izolowane i nie emituje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

## Eksplatacja

### Przygotowanie

 Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.


### Bezpieczeństwo




**Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

### Ładowanie akumulatora


 Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około **16 godzin!**

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (N) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2Ⓞ).
2. Włożyć zasilacz sieciowy (M) do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 3Ⓞ).

-  · Podczas ładowania świeci się wskaźnik naładowania (C).
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi ok. **14 godzin.**

### Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3Ⓞ/Ⓟ).

-  · Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez **75 minut** bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego. Pojemność ta jest osiągana po ok. 5 - 10 cyklach ładowania.
- W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża, podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.

### Praca z zasilaniem sieciowym

1. Podłączyć wtyczkę do podłączania urządzenia (N) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (D) (rys. 2Ⓞ).
2. Włożyć zasilacz sieciowy (M) do gniazda sieciowego (rys. 2Ⓞ).
3. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 3Ⓞ/Ⓟ).

## Obsługa

### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- ▶ Celem uzyskania wymaganej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji 1 (rys. 4).



W zależności od modelu w komplecie znajdują się następujące nasadki:  
długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm oraz 25 mm.

### Zakładanie / zdejmowanie nasadki

1. Wsuwać do oporu nasadkę na nóż w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 5Ⓞ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 5Ⓞ).

### Utrzymanie stanu sprawności



**Ostrzeżenie! obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.

### Czyszczenie i pielęgnacja



**Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie wolno ponownie podłączyć do zasilania tylko wtedy, gdy jest zupełnie suche.




**Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

- Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
  - ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Akcesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 5Ⓞ) i odchylić nóż od obudowy (rys. 6Ⓞ). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 7). Naciśnięć dodatkowo dźwignię do czyszczenia. W ten sposób za pomocą szczoteczki do czyszczenia (**EASY CLEANING**) można łatwo usunąć resztki włosów pomiędzy grzebieniem i nożem tnącym.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Regularnie czyścić nóż za pomocą sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 8).

-  W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwienia, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

### Wymiana noża



#### **Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.**

- ▶ Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
1. Za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika wyłączyć urządzenie (rys. 3Ⓞ) i odłączyć je od zasilania.
  2. Wysunąć nóż z obudowy w kierunku wskazanym przez strzałkę (rys. 6Ⓞ). Usunąć nóż.
  3. W celu ponownego zamocowania, włożyć nóż za pomocą haczyka do uchwytu w obudowie i wcisnąć do momentu wzięcia zapadki (rys. 6Ⓞ).

### Usuwanie usterek

#### **Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrwa włosy.**

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 7/8). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 6).

#### **Zranienie skóry**

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy stryżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

#### **Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.**

Przyczyna: nasadka i otwór obudowy są zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić i naoliwić nóż (rys. 7/8).

Przyczyna: akumulator jest zużyty.

- ▶ Wymienić akumulator w centrum serwisowym.

#### **Wskaźnik stanu naładowania nie świeci się.**

Przyczyna: gniazdo urządzenia jest zabrudzone.

- ▶ Należy oczyścić gniazdo urządzenia (D).

Przyczyna: awaria zasilania.

- ▶ Należy sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym a gniazdem sieciowym. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- ▶ Sprawdzić zasilanie.

### Utylizacja



#### **Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.**

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

#### **Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:**



Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.

Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Překlad originálního návodu k použití – Zastříhovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátorem typ 1873 C

## Obecné bezpečnostní pokyny

 **Přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!**

### Použití k určenému účelu

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.
- Tento přístroj zkonstruován pro použití v obchodní sféře.

### Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj smějí používat děti od 14 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat tak, aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

### Nebezpečí

 **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/síťového zdroje se zástrčkou**

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, předejdete tak možnému ohrožení.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem se zástrčkou. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj se zástrčkou vyměnit za originální náhradní díl pouze autorizované servisní centrum nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- ▶ Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.





**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami.
- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.



**Nebezpečí výbuchu!**

- ▶ Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- ▶ Akumulátory smí měnit pouze servisním středisko za typy schválené výrobcem.
- ▶ Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0°C nebo nad +40°C. Zamezte přímému působení slunečního záření.



**Varování! Úrazy způsobené přehřátými stříhacími bloky**

- ▶ Stříhací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívat. Přerušujte pravidelně používání přístroje, aby se mohla stříhací hlavice ochladit.



**Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je stříhací blok poškozený.
- ▶ Před odložením přístroje vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



**Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- ▶ Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.

- ▶ Příklad: Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.

## Obecné pokyny pro uživatele

### Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našem servisním centru i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našem servisním centru získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.

### Vysvětlení symbolů a pokynů



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.



#### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### OPATRNĚ

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Kroky provádějte v popsaném pořadí
  - 2.
  - 3.

## Popis výrobku

### Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- C Kontrolka nabíjení
- D Zdíčka přístroje
- E Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm\*
- F Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm\*
- G Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm\*
- H Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm\*
- I Hřebenový nástavec, délka stříhání 18 mm\*
- J Hřebenový nástavec, délka stříhání 25 mm\*
- K Olej na stříhací blok
- L Čistící kartáček
- M Síťový zdroj se zástrčkou
- N Přípojná zástrčka přístroje

\* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

### Technické údaje

#### Ruční přístroj

Pohon:	Motor na stejnosměrný proud
Akumulátor:	Akumulátor NiMH
Provozní doba akumulátorů:	až 75 min
Rozměry (DxŠxV):	174 x 46 x 48 mm
Hmotnost:	cca 280 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.


## Provoz

### Příprava

 Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.


- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

### Bezpečnost


 **Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Příklad použijte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

### Nabíjení akumulátoru


 Před prvním uvedením do provozu je nutné přístroj nabíjet po dobu přibližně **16 hodin!**

1. Zapojte přípojnu zástrčku přístroje (N) síťového zdroje do zdířky přístroje (D) (obr. 2ⓐ).
2. Zapojte napájecí zdroj (M) do zásuvky (obr. 2ⓐ).
3. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 3ⓐ).

 · Během nabíjení svítí kontrolka nabíjení (C).  
· Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně **14 hodin**.

### Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3ⓐ/ⓑ).

 · V případě plně nabitých akumulátorů je možné přístroj používat až **75 minut** bez připojení k síti. Této kapacity je dosaženo asi po 5 – 10 nabíjecích cyklech.  
· Při nedostatečné péči o stříhací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

### Provoz/napájení ze sítě


1. Zapojte přípojnu zástrčku přístroje (N) síťového zdroje do zdířky přístroje (D) (obr. 2ⓐ).
2. Zapojte napájecí zdroj (M) do zásuvky (obr. 2ⓐ).
3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 3ⓐ/ⓑ).

## Obsluha

### Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.


- ▶ K dosažení uvedené délky stříhu přestavte páčku k nastavení délky stříhu do polohy 1 (obr. 4).

 Následující hřebenové nástavce jsou součástí dodávky v závislosti na modelu:  
délka stříhu 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm.

### Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce


1. Hřebenový nástavec nasuňte na stříhací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 5ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmut posunutím ve směru šipky (obr. 5ⓑ).

### Preventivní údržba


 **Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Před zahájením všech čistících a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.


### Čištění a péče

 **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.

 **Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.** Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čistící píský.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čistící prostředky a olej na stříhací blok.

 Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Vyměňte hřebenový nástavec (obr. 5ⓑ) a stříhací blok odklopte od tělesa (obr. 6ⓑ). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a ze stříhacího nástavce (obr. 7). Navíc stiskněte čisticí páčku. Zbytky vlasů mezi stříhacím hřebenem a stříhacím nožem můžete jednoduše odstranit čisticím kartáčkem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Pravidelně čistěte stříhací nástavec hygienickým sprejem.
- ▶ Stříhací blok namažte olejem určeným na stříhací blok (obr. 8).



- Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejení stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

## Výměna stříhacího bloku



**Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Dříve, než zahájíte výměnu stříhacího bloku, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení.

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3Ⓢ) a odpojte přístroj od napájení.
2. Stříhací blok odstraňte z krytu zatlačením ve směru šípky (obr. 6Ⓢ). Odstraňte stříhací blok.
3. Při opětovném použití stříhací blok nasadte hákem do úchyty na pouzdru a zatlačte jej k pouzdru, až zaklapne (obr. 6Ⓢ).

## Odstranění problémů

### Stříhací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.

Příčina: Stříhací blok je znečištěný nebo opotřebovaný.

- ▶ Vyčistěte a namažte olejem stříhací blok (obr. 7/8), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte stříhací blok (obr. 6).

### Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný přitlak na pokožku.

- ▶ Snižte přitlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený stříhací blok.

- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte stříhací blok.

### Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Příčina: Stříhací nástavec a otvor krytu jsou znečištěny.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 7/8).

Příčina: Akumulátor je opotřebovaný.

- ▶ Nechte v servisním centru vyměnit akumulátor.

### Kontrolka nabíjení nesvítí.

Příčina: Znečištěná zdička přístroje.

- ▶ Zdičku vyčistěte (D).

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.
- ▶ Zkontrolujte napájení.

## Odstranění a likvidace



**Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.**

- ▶ Akumulátory před likvidací vybití!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

### Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem.

Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora.

Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov  
typ 1873 C

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

 **Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!**

### Použite v súlade s určením

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

### Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 14 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

### Ohrozenia

 **Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja/sieťového adaptéra.**

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom. Poškodený sieťový kábel, resp. sieťový adaptér smie vymeniť len autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj držte mimo dosahu vody a iných kvapalín.
- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.

**Nebezpečenstvo výbuchu!**

- ▶ Nepokúšajte sa vymeniť akumulátory svojpomocne.
- ▶ Akumulátory sa smú vymieňať v servisnom centre iba za výrobcom schválené typy.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0°C alebo vyšším ako +40°C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov.**

- ▶ Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zohriať. Používanie pravidelne prerušujte, aby ste dali vychladiť strihací blok.

**Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Prístroj nenoste za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- ▶ Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.

- ▶ Prístroj nenabíjajte, resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným elektrickým káblom.

## Všeobecné pokyny pre používateľa

### Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z nášho servisného strediska aj ako PDF súbor. ES-vyhĺásenie o zhode môžete od nášho servisného centra vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.

### Vysvetlivky symbolov a upozornení



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.



#### VÝSTRAHA

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.



#### POZOR

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonaňte tieto činnosti v uvedenom poradí.
- 2.
- 3.

## Opis výrobku

### Názvy dielov (obr. 1)

- A Strihač blok
- B Zapínač/vypínač
- C Indikátor nabíjania
- D Zdieška prístroja
- E Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm\*
- F Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm\*
- G Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm\*
- H Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm\*
- I Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 18 mm\*
- J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 25 mm\*
- K Olej pre strihač blok
- L Čistiaca kefka
- M Sieťový adaptér
- N Pripojovacia zástrčka prístroja

- \* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

### Technické údaje

#### Ručný prístroj


Pohon:	jednosmerný motor
Akumulátor:	NiMH akumulátor
Dobrá prevádzky s akumulátorom:	až 75 min
Rozmery (d x š x v):	174 x 46 x 48 mm
Hmotnosť:	cca 280 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 63 dB(A) vo vzdialenosti 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Príkion:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Splňa požiadavky EÚ smernice 2014/30/ES o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

**Prevádzka****Príprava**

-  Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.


- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

**Bezpečnosť**


**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

**Nabíjanie akumulátora**


-  Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca **16 hodín!**

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (N) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdievky prístroja (D) (obr. 2Ⓢ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť (M) zastrčte do zásuvky (obr. 2Ⓢ).
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3Ⓢ).

- 
  - Počas nabíjacieho procesu svieti indikátor nabíjania (C).
  - Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity číni cca **14 hodín**.

**Akumulátorová prevádzka**

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3Ⓢ/Ⓢ).

- 
  - Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať bez sieťovej prípojky až **75 minút**. Táto kapacita bude dosiahnutá po cca 5 - 10 nabíjajúcich cykloch.
  - Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.


**Sieťová prevádzka**

1. Pripojovacia zástrčka prístroja (N) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdievky prístroja (D) (obr. 2Ⓢ).
2. Zástrčkovú sieťovú časť (M) zastrčte do zásuvky (obr. 2Ⓢ).
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 3Ⓢ/Ⓢ).

**Obsluha****Strihanie s hrebeňovými nadstavcami**

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami.

- ▶ Ak chcete dosiahnuť uvedenú dĺžku strihania, nastavte prestavovanie dĺžky strihania do polohy 1 (obr. 4).

-  Súčasťou dodávky sú podľa modelu nasledujúce hrebeňové nadstavce:  
dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm a 25 mm.

**Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca**

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 5Ⓢ).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá vybrať posunutím v smere šípky (obr. 5Ⓢ).

**Údržba**

**Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodpornej manipulácie.**

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

**Čistenie a starostlivosť**

**Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.**

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.



**Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.**

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuté prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.



Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 5Ⓢ) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 6Ⓢ). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 7). Zatlačte čistiacu páku. Takto môžete jednoducho odstrániť zvyšky vlasov medzi strihacím hrebeňom a strihacím nožom s čistiacou kefou (**EASY CLEANING**).
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Strihací blok čistite pravidelne hygienickým sprejom.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 8).



- Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

### Výmena strihacieho bloku



#### Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3Ⓢ) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Odtlačte strihací blok od telesa v smere šípky (obr. 6Ⓢ). Odstráňte strihací blok.
3. Na opätovné nasadenie strihacieho bloku ho nasadte s háčikom do uchytenia na telese a zatlačte k telesu, až kým nezapadne (obr. 6Ⓢ).

### Odstraňovanie porúch

#### Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.

- Vyčistite strihací blok (obr. 7/8), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 6).

#### Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný prítlak na pokožku.

- Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok

- Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

#### Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok a otvor telesa sú znečistené.

- Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 7/8).

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.

- Akumulátor nechajte vymeniť v servisnom centre.

#### Indikátor nabíjania nesvieti.

Príčina: Zdieľka prístroja je znečistená.

- Vyčistite zdieľku prístroja (D).

Príčina: Chybné napájanie.

- Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou. Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.
- Skontrolujte napájanie.

### Likvidácia



#### Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

#### Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu.

Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykliáciu.

Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1873 C

## Opće sigurnosne upute

 **Pročitajte i sačuvajte ove upute!**

### Namjenska uporaba

- Šišači za kosu namijenjeni su isključivo skraćivanju ljudske kose, brade i obrva.
- Aparati za šišanje krzna namijenjeni su isključivo skraćivanju životinjskih vlasi i krzna.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

### Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Djeca starija od 14 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

### Opasnosti

 **Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili jedinice za napajanje.**

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu. Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru uz primjenu originalnih dijelova.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kabelom odnosno oštećenom jedinicom za napajanje. Oštećen strujni kabel odnosno jedinicu za napajanje smije iz sigurnosnih razloga zamijeniti samo stručno osoblje ovlaštenog servisnog centra ili stručnjak odgovarajuće kvalifikacije i to isključivo originalnim rezervnim dijelom.
- ▶ Električne uređaje smiju popravljati samo stručno osposobljeni električari.

**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik). Čuvajte uređaj dalje od vode i drugih tekućina.
- ▶ Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač.
- ▶ Prije ponovnog uključivanja predajte ga servisnom centru radi provjere.
- ▶ Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.

**Opasnost od eksplozije!**

- ▶ Ne pokušavajte sami zamijeniti bateriju.
- ▶ Baterije se smiju zamijeniti samo u servisnom centru i to isključivo novim baterijama istog tipa.
- ▶ Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama ispod 0°C i iznad +40°C. Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja pregrijanim oštricama.**

- ▶ Nakon dugotrajnog rada uređaja oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.

**Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.**

- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim oštricama.
- ▶ Prije odlaganja uvijek isključite uređaj, budući da zbog vibriranja može pasti.

**Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.**

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- ▶ Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- ▶ Uređaj punite isključivo preko priložene jedinice za napajanje. Neispravne jedinice za napajanje smiju se zamijeniti samo originalnim komponentama koje se mogu nabaviti u našim servisnim centrima.
- ▶ U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- ▶ Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- ▶ Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.

- ▶ Nemojte puniti niti čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.

## Opće napomene za korisnike

### Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od našeg servisnog centra možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od našeg servisnog centra dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.

### Tumačenje simbola i uputa



#### OPASNOST

Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### OPASNOST

Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.



#### UPOZORENJE

Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.



#### OPREZ

Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.



Upućivanje na korisne informacije i savjete.

- ▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Opisane postupke izvršite naznačenim redoslijedom.
- 2.
- 3.

## Opis proizvoda

### Naziv dijelova (sl. 1)

- A** Nosač oštrica
- B** Prekidač
- C** Indikator punjenja
- D** Prikjučnica uređaja
- E** Natični češalj, rezne duljine 3 mm\*
- F** Natični češalj, rezne duljine 6 mm\*
- G** Natični češalj, rezne duljine 9 mm\*
- H** Natični češalj, rezne duljine 12 mm\*
- I** Natični češalj, rezne duljine 18 mm\*
- J** Natični češalj, rezne duljine 25 mm\*
- K** Ulje za podmazivanje oštrica
- L** Četkica za čišćenje
- M** Jedinica za napajanje
- N** Priključni utikač

\* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

### Tehnički podaci

#### Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	punjiva NiMH baterija
Trajanje baterije:	do 75 min
Dimenzije (DxŠxV):	174 x 46 x 48 mm
Težina:	oko 280 g
Razina emitiranog zvučnog tlaka:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EZ i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

**Rad****Priprema**

- Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- ▶ Provjerite je li isporuka potpuna.
- ▶ Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

**Sigurnost**

**Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.**

- ▶ Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

**Punjenje baterije**

- Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. **16 sati!**

1. Ugurajte priključni utikač (N) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (D) (sl. 2ⓐ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje (M) u utičnicu (sl. 2ⓑ).
3. Isključite prekidač uređaja (sl. 3ⓐ).

- Za vrijeme punjenja svijetli indikator (C).
- Za kompletno punjenje baterije potrebno je oko **14 sati**.

**Rad na bateriju**

1. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

- S punom baterijom uređaj može raditi do **75 minuta** bez priključivanja na mrežu. Taj se kapacitet dostiže nakon 5 do 10 ciklusa punjenja baterije.
- Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

**Rad na mreži**

1. Ugurajte priključni utikač (N) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (D) (sl. 2ⓐ).
2. Utaknite jedinicu za napajanje (M) u utičnicu (sl. 2ⓑ).
3. Uključite uređaj prekidačem i nakon uporabe ga isključite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

**Rukovanje****Šišanje s natičnim češljevim**

Aparat može raditi i s natičnim češljevim.

- ▶ Postavite polugu za mijenjanje rezne duljine u položaj 1 (sl. 4) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.

- U isporuci su, ovisno o modelu, sadržani natični češljevi s reznom duljinom od 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm i 25 mm.

**Postavljanje i skidanje natičnih češljeva**

1. Guranjem u smjeru strelice natakните češalj do kraja na nosač oštrica (sl. 5ⓐ).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 5ⓑ).

**Održavanje**

**Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

**Čišćenje i održavanje**

**Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.**

- ▶ Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- ▶ Pazite da u uređaj ne dospjeje nikakva tekućina.
- ▶ Uređaj ponovo priključite na strujnu mrežu tek nakon što se sasvim osuši.



**Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.**

- Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- ▶ Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- ▶ Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.



Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- ▶ Skinite natični češalj (sl. 5ⓑ) i otklopite nosač oštrica od kućišta (sl. 6ⓐ). Priloženom četkicom očistite ostatke vlasi iz otvora kućišta i s nosača oštrica (sl. 7). Dodatno stisnite i ručku za čišćenje. Tako ćete četkicom lakše ukloniti vlasi koje su zaostale između nazubljene pločice i oštrica (**EASY CLEANING**).
- ▶ Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- ▶ Redovito čistite nosač oštrica higijenskim sprejem.
- ▶ Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 8).



- Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

## Zamjena nosača oštrica



**Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.**

- ▶ Prije zamjene nosača oštrica uređaj treba isključiti i odvojiti s električne mreže.

1. Isključite uređaj prekidačem (sl. 3 Ⓞ) i odvojite ga s napajanja.
2. Pritisnite nosač oštrica u smjeru strelice od kućišta prema sebi (sl. 6 ⓐ). Skinite nosač oštrica.
3. Za ponovno vraćanje na uređaj postavite nosač oštrica s kukom u utor na kućištu pa ga zatim pritisnite prema kućištu da dosjedne (sl. 6 Ⓞ).

## Rješavanje problema

### Nosač oštrica reže loše ili čupa.

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.

- ▶ Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 7/8), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 6).

### Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.

- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.

- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

### Baterija traje prekratko.

Uzrok: Nosač oštrica i otvor kućišta su zaprljani.

- ▶ Očistite ga i nauljite (sl. 7/8).

Uzrok: Baterija je pohabana.

- ▶ Zamijenite bateriju u servisnom centru.

### Indikator punjenja ne svijetli.

Uzrok: Prikjučnica uređaja je zaprljana.

- ▶ Očistite priključnicu (D).

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.

- ▶ Provjerite kontakt između jedinice za napajanje i utičnice. Provjerite je li strujni kabel oštećen.
- ▶ Provjerite električno napajanje.

## Odlaganje u otpad



**Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.**

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjera-  
davnih zakonskih propisa.

### Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektro- ničkih uređaja u Europskoj uniji:



unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad.

Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina.

Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról/akkumulátorról működtethető 1873-as típusú hajvágó gép

## Általános biztonsági tudnivalók

 **Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizték meg a biztonsági tudnivalókat!**

### Rendeltetésszerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és írha nyírására szabad használni.
- Ezt a készüléket kisipari területen való használatra tervezték.

### A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- (Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 14 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.)
- A készüléket állatoktól és az időjárási hatásoktól védett helyen kell lerakni.

### Veszélyeztetések

 **Veszély! Áramütés abból adódóan, hogy megrongálódik a készülék/a kapcsolóüzemű dugasztápegység.**

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag meghatalmazott szervizközpontban, eredeti pótalkatrészek felhasználásával szabad javíttatni.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült villamos kábelt, ill. kapcsolóüzemű dugasztápegységet csak meghatalmazott szervizközpont vagy annak megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.

- ▶ Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.



### **Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó.
- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell a szervizközpontban.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.



### **Robbanásveszély!**

- ▶ Ne próbálja meg az akkumulátorokat saját maga kicserélni.
- ▶ Akkumulátorokat csak a szervizközpontban, a gyártó által engedélyezett típusokra szabad kicseréltetni.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.



### **Vigyázat! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.**

- ▶ A készülék hosszan tartó használata esetén a vágófej felmelegedhet. Rendszeres időközönként szakítsa meg a használatot, biztosítva a vágófej lehűlését.



### **Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ Semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.



### **Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található kapcsolóüzemű dugasztápegységet használja. A kapcsolóüzemű dugasztápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejtetni.



- ▶ Ne vigye a készüléket a tápkábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött tápkábelrel feltölteni, illetve tárolni.

## Általános felhasználói tudnivalók

### A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megismerhető szervizközpontunkból is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontunktól.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

### A szimbólumok és utalások magyarázata



#### VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



#### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



#### FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



#### VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- 2.
- 3.

## A termék leírása

### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A Vágófej
- B Be-/kikapcsoló
- C Töltéskijelző
- D A készülék csatlakozóhéüvelye
- E Fésűtoldal, 3 mm vágási hossz\*
- F Fésűtoldal, 6 mm vágási hossz\*
- G Fésűtoldal, 9 mm vágási hossz\*
- H Fésűtoldal, 12 mm vágási hossz\*
- I Fésűtoldal, 18 mm vágási hossz\*
- J Fésűtoldal, 25 mm vágási hossz\*
- K Olaj a vágófejhez
- L Tisztítókefe
- M Kapcsolóüzemű dugasztápegység
- N A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza

\* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

### Műszaki adatok

#### Kézi készülék

Hajtás:	DC motor
Akkumulátor:	NiMH akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 75 perc
Méretek (HxSxM):	174 x 46 x 48 mm
Súly:	kb. 280 g
Hangnyomásszint:	max. 63 dB(A) 25 cm-ről
Vibráció:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Kapcsolóüzemű dugasztápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EK, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

## Üzemeltetés

### Előkészítés

-  Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.
- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.


### Biztonság




**Figyelem! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.**

- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

### Az akkumulátor feltöltése


-  Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. **16 órán** keresztül tölteni kell.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (N) a készülék csatlakozóhüvelyébe (D) (2Ⓢ ábra).
2. Dugja be a tápegységet (M) a hálózati csatlakozóaljzatba (2Ⓢ ábra).
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (3Ⓢ ábra).

- 
  - A töltési folyamat közben kigyullad a töltéskijelző (C).
  - A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig kb. **14 óra**.

### Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3Ⓢ/Ⓢ ábra).

- 
  - Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. **75 percig** használható hálózati kapcsolat nélkül. Ez a töltési szint kb. 5 – 10 töltési ciklust követően érhető el.
  - A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

### Használat hálózatról

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztapegység készülékcsatlakoztató dugaszát (N) a készülék csatlakozóhüvelyébe (D) (2Ⓢ ábra).
2. Dugja be a tápegységet (M) a hálózati csatlakozóaljzatba (2Ⓢ ábra).
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3Ⓢ/Ⓢ ábra).

## Kezelés

### Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.

- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót 1-es állásba (4. ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.



A konkrét modelltől függően a készlet a következő fésűtoldatokat tartalmazza:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm 18 mm és 25 mm vágáshossz.

### Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (5Ⓢ ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (5Ⓢ ábra) lehet leszerelni.

### Karbantartás



**Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.**

- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az áramforrásról.

### Tisztítás és ápolás



**Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszártva szabad a hálózatra kapcsolni.



**Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.**

A maró hatású vegyszerek megromláthatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószerek és vágófej-olajat használjon.



A tartozékok és a pótkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ Vegye le a fésűtoldatot (5Ⓢ ábra), és hajtsa le a vágófejet (6Ⓢ ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (7. ábra). Emellett nyomja le a tisztítókart is. Így könnyen eltávolíthatja a hajmaradékokat a tisztítókefével a nyírófésű és a nyírókés közül (**EASY CLEANING**).
- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törölrönggyel szabad letörölni.
- ▶ Rendszeresen tisztítsa meg a vágófejet higiéniai aeroszollal.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (8. ábra).



- A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

### A vágófej cseréje



**Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.**

- ▶ A vágófej cseréjét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.

1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3Ⓞ ábra) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
2. Tolja el a vágófejet a háztól a nyíl irányába (6Ⓞ ábra). Vegye le a vágófejet.
3. A visszahelyezéshez tegye a vágófejet a horoggal a házon található befogadó nyílásba, és kattanási nyomja azt a házhoz (6Ⓞ ábra).

### Hibaelhárítás

#### A vágófej rosszul vág vagy tépi a haját.

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (7/8. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (6. ábra).

#### Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Bőrközeli vágások csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült vágófej.

- ▶ Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek, és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

#### Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: A vágófej és a burkolat nyílása beszennyeződött.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (7/8. ábra).

Ok: Elhasználódott az akkumulátor.

- ▶ Cseréltesse ki az akkumulátort a szervizközpontban.

#### Nem világít a töltésjelző.

Ok: Piszkos a készülék csatlakozóhüvelye.

- ▶ Tisztítsa meg a csatlakozóhüvelyt (D).

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a kapcsolóüzemű dugasztapegység és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetékét az esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Vizsgálja meg az áramellátást.

### Elszállítás hulladékként



**Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.**

- ▶ A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényes előírásokat.

**Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:**



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni/akumulatorski pogon tip 1873 C

## Splošna varnostna navodila

 **Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!**

### Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

### Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Otroci, starejši od 14 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

### Nevarnosti

 **Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/vtičnega napajalnika.**

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. vtičnim napajalnikom. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel oz. vtični napajalnik zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim delom.
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v servisni center.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.

**Nevarnost eksplozije!**

- ▶ Ne poskušajte sami menjati akumulatorje.
- ▶ Akumulatorji se lahko zamenjajo samo s tipi akumulatorjev, ki so določeni s strani proizvajalcev, in sicer izključno v servisnem centru.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0°C ali višjim od +40°C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

**Opozorilo! Poškodbe zaradi pregreth strižnih nastavkov.**

- ▶ Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi.

**Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

**Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ Za polnjenje aparata uporabljajte izključno polnilni adapter, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen vtični napajalnik zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za priključni kabel, in ko priključni kabel izvlečete iz omrežja, vedno vlecite vtič in nikoli ne vlecite kabla ali aparata.

- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne polnite ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepog-njenim priključnim kablom.

## Splošni napotki za uporabnika

### Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V našem servisnem centru lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.

### Razlaga simbolov in napotkov



#### NEVARNOST

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



#### NEVARNOST

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.



#### OPOZORILO

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.



#### POZOR

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
  - 2.
  - 3.

## Opis izdelka

### Opis delov (sl. 1)

- A** Strižni nastavek
- B** Stikalo za vklop / izklop
- C** Prikaz polnjenja
- D** Vtičnica na aparatu
- E** Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm\*
- F** Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm\*
- G** Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm\*
- H** Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm\*
- I** Česalni nastavek, dolžina striženja 18 mm\*
- J** Česalni nastavek, dolžina striženja 25 mm\*
- K** Olje za strižni nastavek
- L** Čistilna krtača
- M** Vtični napajalnik
- N** Omrežni vtič aparata

\* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

### Tehnični podatki

#### Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	NiMH-akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 75 min
Mere (DxŠxV):	174 x 46 x 48 mm
Teža:	pribl. 280 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 63 dB(A) na razdalji 25 cm
Treslaji:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2014/30/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

## Uporaba

### Priprava

-  Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.


### Varnost




**Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

### Polnjenje akumulatorja


-  Pred prvim vklopom je potrebno približno **16-urno** polnjenje!

1. Vtaknite omrežni vtič aparata (N) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (D) (sl. 2ⓐ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2ⓐ).
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3ⓐ).

-  Med postopkom polnjenja sveti prikaz polnjenja (C).
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli **14 ur**.

### Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

-  S polnim akumulatorjem lahko aparat brez omrežnega priključka deluje do **75 minut**. To zmogljivost doseže po približno 5 - 10 ciklih polnjenja.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

### Omrežno napajanje


1. Vtaknite omrežni vtič aparata (N) na vtičnem napajalniku v vtičnico na aparatu (D) (sl. 2ⓐ).
2. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2ⓐ).
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 3ⓐ/ⓑ).

## Upravljanje

### Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.

- ▶ Pripomoček za nastavev dolžine striženja prestavite v položaj 1 (Sl. 4), da dosežete navedeno dolžino striženja.

-  V dobavo so, glede na model, vključeni naslednji česalni nastavki:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm in 25 mm dolžine rezanja.

### Namestitvev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 5ⓐ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 5ⓐ).

### Vzdrževanje



**Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

### Čiščenje in nega



**Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.



**Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.** Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- ▶ Snemite česalni nastavek (sl. 5ⓐ) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (sl. 6ⓐ). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 7). Poleg tega pritisnite ročico za čiščenje. Tako boste lahko s čistilno krtačo preprosto odstranili ostanke las med glavnikom za striženje in strižnim nožem (**EASY CLEANING**).
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- ▶ Strižni nastavek redno čistite s higienskim razpršilom.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 8).



- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
- Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

### Zamenjava strižnega nastavka



**Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3Ⓞ) in ga ločite od vira napetosti.
2. Strižni nastavek lahko odstranite, če ga potisnete z ohišja v smeri puščice (sl. 6Ⓞ). Snemite strižni nastavek.
3. Ponovno ga namestite tako, da nastavite kavelj na nastavek v ohišju in ga potisnete na ohišje, da se zaskoči (sl. 6Ⓞ).

### Odprava težav

#### Strižni nastavek slabo striže ali cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 7/8), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 6).

#### Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.

- ▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovale in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

#### Akumulator je preveč izpraznjen.

Vzrok: Strižni nastavek in odprtina v ohišju so umazani.

- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 7/8).

Vzrok: Akumulator je obrabljen.

- ▶ Akumulator naj vam zamenjajo v servisnem centru.

#### Prikaz polnjenja ne sveti.

Vzrok: Vtičnica na aparatu je umazana.

- ▶ Očistite vtičnico na aparatu (D).

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.
- ▶ Preverite napajanje.

### Odstranjevanje



**Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.**

- ▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

**Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropski skupnosti:**



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinske odpadke.

Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin. Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.



Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare – Mașină de tuns cu alimentare de la rețea/acumulator de tipul 1873 C

## Indicații generale de siguranță

 **Citiți și respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați-I!**

### Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman, a bărbii și a sprâncenelor.
- Folosiți mașinile de tuns păr la animale exclusiv pentru tăierea părului și blănii animalelor.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domeniul comercial.

### Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 14 ani, precum și de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experiență și/sau pregătire, cu condiția să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privința utilizării în siguranță a aparatului și să fi înțeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiii lor este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor realiza de către copii, cu excepția situației în care aceștia sunt supravegheați.
- Depozitați aparatul într-un loc inaccessibil pentru animale, protejat de intemperii.

### Pericole

 **Pericol! Electrocutare din cauza daunelor la aparat/ștecherul de alimentare de la rețea.**

- ▶ Nu folosiți aparatul dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitați efectuarea reparațiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.

- ▶ Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate, specializate în domeniul electrotehnic.



### **Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriți aparatul de apă și alte lichide.
- ▶ Nu atingeți și nu întindeți mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul din priză.
- ▶ Duceți aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.



### **Pericol de explozie!**

- ▶ Nu încercați să schimbați singuri acumulatorul.
- ▶ Acumulatorii pot fi înlocuiți în service doar cu tipurile aprobate de producător.
- ▶ Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitați contactul direct cu razele solare.



### **Avertisment! Accidentări din cauza seturilor de cuțite supraîncălzite.**

- ▶ Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încălzirea setului de cuțite. Întrerupeți regulat utilizarea pentru a permite setului de cuțite să se răcească.



### **Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- ▶ Opriti imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibrațiilor.



### **Atenție! Daune prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.
- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Pentru încărcarea aparatului folosiți exclusiv alimentatoarele cu ștecher inclus în setul de livrare. Înlocuiți alimentatoarele cu ștecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteți procura de la centrul de service.
- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu transportați aparatul de cablul de alimentare și pentru scoaterea din priză trageți de fișă și nu de cablu sau aparat.

- ▶ Țineți cablul de rețea și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu încărcați și nu depozitați aparatul cu cablul de alimentare îndoit sau răsucit.

### Indicații generale pentru utilizator

#### Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Instrucțiunile de folosire aparțin de produs și trebuie să fie păstrate cu grijă și să fie la îndemână.
- ▶ Acest manual de utilizare poate fi solicitat și sub formă de fișier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.

#### Clarificări simboluri și indicații



#### PERICOL

Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.



#### PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.



#### AVERTISMENT

Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătății.



#### ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.
1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
  - 2.
  - 3.

### Descriere produs

#### Denumirea pieselor (fig. 1)

- A Set de cuțite
- B Întrerupător pornit/oprit
- C Indicator de încărcare
- D Mufă aparat
- E Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm\*
- F Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm\*
- G Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm\*
- H Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm\*
- I Bloc piepteni, lungime de tăiere 18 mm\*
- J Bloc piepteni, lungime de tăiere 25 mm\*
- K Ulei pentru setul de cuțite
- L Periuță de curățat
- M Alimentator rețea cu ștecher
- N Fișă de conectare la aparat

\* Blocurile pieptene sunt accesorii opționale și pot diferi de la un model la altul.

#### Date tehnice

##### Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC
Acumulatori:	Acumulator NIMH
Durata de funcționare acumulator:	până la 75 min
Dimensiuni (L x l x î):	174 x 46 x 48 mm
Greutate:	circa 280 g
Nivelul de presiune acustică:	max. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

##### Alimentator rețea cu ștecher

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50/60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antiparazitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/CE și Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire

 Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.


### Siguranță




**Atenție! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.**

- ▶ Alimentați aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuța de tip a aparatului.

### Încărcarea acumulatorului


 Înainte de prima punere în funcțiune este necesar un câmp de încărcare de cca. **16 ore!**

1. Introduceți fișa de conectare (N) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (D) (fig. 2Ⓞ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecher (M) în priza de alimentare de la rețea (fig. 2Ⓞ).
3. Deconectați aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ).

-  · În timpul procesului de conectare indicatorul de încărcare este aprins (C).
- Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la circa **14 ore**.

### Funcționarea cu acumulator

1. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

-  · Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la **75 minute** fără conectare la rețea. Această capacitate de realizează după circa 5 - 10 cicluri de încărcare.
- Dacă setul de cuțite nu este îngrijit corespunzător, timpul de funcționare se reduce sensibil.

### Funcționarea de la rețea


1. Introduceți fișa de conectare (N) a alimentatorului cu ștecăr în mufa de încărcare a aparatului (D) (fig. 2Ⓞ).
2. Introduceți alimentatorul cu ștecher (M) în priza de alimentare de la rețea (fig. 2Ⓞ).
3. Porniți aparatul înainte de utilizare și opriți-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 3Ⓞ/Ⓞ).

## Folosire

### Tunderea cu pieptenii detașabili

Aparatul poate fi utilizat și cu pieptenii detașabili.

- ▶ Aduceți dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziția 1 (Fig. 4) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.

-  Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detașabili, în funcție de model:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm și 25 mm lungime de tăiere.

### Montarea / demontarea pieptenilor detașabili

1. Aplicați blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeții pe setul de cuțite până la refuz (fig. 5Ⓞ).
2. Blocul de piepteni se detașează prin glisare în sensul săgeții (fig. 5Ⓞ).

### Întreținere



**Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.**

- ▶ Opriti aparatul înainte de lucrările de întreținere și curățare și deconectați-l de la alimentarea electrică.

### Curățare și îngrijire



**Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



**Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.**

- Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi.
- ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Accesoriile și piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Înlăturați pieptenele detașabil după fiecare folosire (Fig. 5Ⓞ) și rabatați setul de cuțite de la aparat (Fig. 6Ⓞ). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasi și setul de cuțite cu ajutorul periuței (fig. 7). Apăsăți în plus pârghia de curățare. În acest fel puteți îndepărta ușor resturile de păr dintre foarfecele pieptenului și foarfecele cuțitului cu ajutorul periei de curățat (**EASY CLEANING**).
- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.
- ▶ Curățați regulat setul de tăiere cu spray igienic.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 8).



- Pentru o bună capacitate de tăiere și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

### Înlocuirea setului de cuțite



#### Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriiți aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de schimbarea setului de lame.

1. Opriiți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3Ⓞ) și decuplați-l de la sursa de alimentare cu energie.
2. Îndepărtați setul de cuțite de pe carcasă, împingându-l în sensul săgeții (fig. 6Ⓞ). Înlăturați setul de cuțite.
3. Pentru montarea la loc a setului de cuțite, îl aranjați cu cârligul în elementul de prindere în carcasă și îl împingeți spre carcasă până la blocare (fig. 6Ⓞ).

### Înlăturarea problemelor

#### Setul de cuțite taie prost sau ciupește.

Cauză: Setul de cuțite este murdar sau uzat.

- ▶ Curățați și gresați setul de cuțite (fig. 7/8), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiți setul de cuțite (fig. 6).

#### Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Atunci când tundeți foarte scurt, reduceți presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuțite defect.

- ▶ Controlați dacă au fost deteriorate vârfulurile dinților în timpul utilizării și eventual înlocuiți setul de cuțite.

#### Durata bateriilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de cuțite și orificiul carcasei sunt murdare.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de cuțite (fig. 7/8).

Cauză: Acumulatorul este uzat.

- ▶ Duceți acumulatorul în service pentru a fi schimbat.

#### Lampa indicatoare a nivelului de încărcare nu se aprinde.

Cauză: Mufa aparatului este murdară.

- ▶ Curățați mufa aparatului (D).

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Verificați contactul perfect dintre alimentatorul cu ște-căr și priză. Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.
- ▶ Verificați alimentarea cu curent.

### Eliminare



#### Precauție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- ▶ Descărcați complet acumulatorii înainte de eliminare!
- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

#### Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer.

Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminați-le în mod ecologic și duceți-le la reciclat.

Превод на оригиналното упътване – Работа на ток и с акумулатор машинка за подстригване тип 1873

## Общи указания за безопасност

 **Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги приберете!**

### Употреба по предназначение

- Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина .
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

### Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред може да се ползва от деца над 14 годишна възраст както и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Не бива да играят деца с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Уредът да се съхранява където нямат достъп животни и да е на защитено от влиянието на времето място.

### Заплахи

 **Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.**

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. Ремонтът да се извършва само от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части, за да се избегнат опасности.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Повреден захранващ кабел респ. кабел на адаптера, може да се замени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

- ▶ Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.



**Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности.
- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Преди да се ползва отново уреда, да се провери в центъра за обслужване.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.



**Опасност от експлозия!**

- ▶ Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- ▶ Акумулаторите могат да се подменят в сервизен център само с видове, разрешени от производителя.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .



**Предупреждение! Наранявания в следствие на прегряти ножчета.**

- ▶ При дълготрайна употреба на уреда може да прегреят ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата.



**Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



**Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.
- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервиси.

- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабела и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.
- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

## Общи указания за ползване

### Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.

### Обяснения на символите и указанията



#### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



#### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовават за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- 2.
- 3.

## Описание на продукта

### Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Бутон за включване/изключване
- C** Показание на зареждането
- D** Щепсел на уреда
- E** Приставка гребен за 3мм дължина на рязане\*
- F** Приставка гребен за 6мм дължина на рязане\*
- G** Приставка гребен за 9мм дължина на рязане\*
- H** Приставка гребен за 12мм дължина на рязане\*
- I** Приставка гребен за 18мм дължина на рязане\*
- J** Приставка гребен за 25мм дължина на рязане\*
- K** Масло за ножчетата
- L** Четка за почистване
- M** Щекер на адаптера
- N** Щекер за подаване на напрежение

\* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

### Технически данни

#### Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	NiMH-акумулатор
Продължителност на работа на акумулатора:	до 75 минути
Размери (ДхВхШ):	174 x 46 x 48 mm
Тегло:	около 280 g
Ниво на звуковата емисия:	макс. 63 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Консумирана мощност:	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V~ / 50/60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смущава радио-обхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2014/30/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.



## Начин на ползване

### Подготвяне

- ⓘ Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност



#### Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

### Зареждане на акумулатора

- ⓘ Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около **16 часа!**

1. Включете захранващия кабел на уреда (H) от адаптера в буксата на уреда (C) (фиг. 2Ⓣ).
2. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 2Ⓣ).
3. Изключете с бутон за вкл./изкл. уреда (фиг. 3Ⓣ/Ⓣ).

- ⓘ · Докато трае зареждането свети показанието за зареждане (C).
- Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет е около **14 часа**.

### Работа с акумулатор

1. С бутон за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3Ⓣ/Ⓣ).

- ⓘ · При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва до **75 минути** без захранване от мрежата. Този капацитет се достига след около 5 – 10 цикъла на зареждане.
- При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

### Работа със захранване от мрежата

1. Включете захранващия кабел на уреда (H) от адаптера в буксата на уреда (C) (фиг. 2Ⓣ).
2. Включете адаптера в захранващия контакт (фиг. 2Ⓣ).
3. С бутон за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 3Ⓣ/Ⓣ).

## Обслужване

### Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 4), за да постигнете посочената дължина.



В зависимост от модела, в доставката са включени следните приставки гребени: 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм и 25 мм дължина на рязане.

### Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. 5Ⓣ).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг. 5Ⓣ).

### Поддръжка



#### Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутон за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

### Почистване и поддръжка



#### Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



#### Внимание! Щети от агресивни химикали.

Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 5Ⓣ) и отворете ножчетата (фиг. 6Ⓣ). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 7). Освен това натиснете лостчето за почистване. Така можете лесно да почистите от косъмчетата между гребена за подстригване и ножчетата с четката за почистване (**EASY CLEANING**).
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте редовно ножчетата с хигиеничния спрей.

- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 8).



- За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

## Подмяна на ножчетата



**Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да смените ножчетата.

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3Ⓞ) и прекъснете електрозахранването.
2. Натиснете ножчетата по посока на стрелката от корпуса (фиг. 6Ⓞ). Смъкнете ножчетата.
3. При монтиране да се захванат ножчетата с палеца на корпуса на уреда и да се притиснат към корпуса докато щракнат (фиг. 6Ⓞ).

## Отстраняване на проблеми

### Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 7/8), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 6).

### Наранявания на кожата

Причина: Прекалено силно натискане на кожата.

- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета

- ▶ Проверете дали при употреба са повредени връхчетата на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

### Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата и отвора на корпуса на уреда са замърсени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 7/8).

Причина: Акумулаторът е изхабен.

- ▶ Подменете акумулаторите в центъра за обслужване.

### Не свети показанието за зареждане.

Причина: Буксата на уреда е замърсена.

- ▶ Почистете буксата на уреда (D).

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.
- ▶ Проверете електрозахранването.

## Отстраняване на отпадъци



**Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.**

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните закони разпоредби.

### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.

Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. Изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1873 C

## Общие правила техники безопасности

 **Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!**


### Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

### Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 14 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором, и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой или обслуживанием прибора без контроля со стороны взрослых.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

### Опасности

 **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/ сетевого блока.**

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Во избежание опасностей ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием оригинальных комплектующих.

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Во избежание возникновения опасности для замены поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на запасные обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту.
- ▶ Ремонт электроприбора разрешается проводить только специалистам в области электротехники.



## **Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- ▶ Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Прежде чем вновь включать прибор, проверьте его в сервисном центре.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.



## **Опасность взрыва!**

- ▶ Не пытайтесь заменить аккумуляторы самостоятельно.
- ▶ Разрешается производить замену аккумуляторов только на разрешенные производителем типы аккумуляторов, и только в сервисных центрах.
- ▶ Не подвергайте прибор длительному воздействию температур ниже 0°C или выше +40°C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.



## **Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.**

- ▶ В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически прерывайте эксплуатацию, чтобы остудить блок ножей.



## **Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

**Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.
- ▶ Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного штепсельного импульсного блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, держитесь за вилку, а не тяните за кабель или прибор.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.

de

en

fr

it

es

nl

sv

fi

tr

pl

cs

sk

hr

hu

sl

ro

bg

ru

uk

et

lv

lt

el

ar

de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar

## Общие рекомендации по пользованию

### Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в нашем сервисном центре по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.

### Объяснения символов и указаний



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНОСТЬ

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



#### ОСТОРОЖНО

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.
1. Выполните указанные действия в данном порядке.
  - 2.
  - 3.

## Описание прибора

### Наименование деталей (рис. 1)

- A Блок ножей
- B Выключатель
- C Индикатор зарядки
- D Гнездо прибора
- E Насадка, длина стрижки 3 мм\*
- F Насадка, длина стрижки 6 мм\*
- G Насадка, длина стрижки 9 мм\*
- H Насадка, длина стрижки 12 мм\*
- I Насадка, длина стрижки 18 мм\*
- J Насадка, длина стрижки 25 мм\*
- K Масло для блока ножей
- L Щеточка для чистки
- M Импульсный блок питания
- N Штекер прибора

\* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

### Технические характеристики

#### Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	никель-металлгидридный аккумулятор

Длительность работы от аккумулятора:	до 75 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	174 x 46 x 48 мм.
Вес:	прибл. 280 г
Уровень звукового давления:	макс. 63 дБ(А) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

#### Импульсный блок питания

Тип:	адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В 50/60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.



## Эксплуатация

### Подготовка

- Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

### Безопасность



**Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

### Зарядка аккумуляторной батареи

- Длительность зарядки перед первым использованием составляет ок. **16 часов!**

1. Вставьте штекер прибора (N) импульсного блока питания в гнездо прибора (D) (рис. 2ⓐ).
2. Вставьте вилку импульсного блока питания (M) в розетку (рис. 2ⓑ).
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ).

- В течение процесса зарядки прибора светится индикатор зарядки (C).
- Время полной зарядки составляет около **14 часов.**

### Режим работы от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.

- При полностью заряженном аккумуляторе прибором можно пользоваться без подключения к сети в течение **75 минут.** Такая емкость достигается за 5 - 10 циклов зарядки.
- При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

### Работа от сети

1. Вставьте штекер прибора (N) импульсного блока питания в гнездо прибора (D) (рис. 2ⓐ).
2. Вставьте вилку импульсного блока питания (M) в розетку (рис. 2ⓑ).
3. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.

## Эксплуатация

### Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте рычажок регулировки длины стрижки в положение 1 (рис. 4), для того чтобы добиться соответствующей длины стрижки.

- В комплект поставки входят следующие насадки в зависимости от модели: для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм и 25 мм.

### Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на ножевой блок в направлении стрелки до упора (рис. 5ⓐ).
2. Чтобы снять насадку, двигайте ее в направлении стрелки (рис. 5ⓑ).

### Техническое обслуживание



**Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

### Очистка и уход



**Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.



**Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.**

- Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.
- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
  - ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.



Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- ▶ Снимите насадку (рис. 5ⓑ) и откройте блок ножей (рис. 6ⓐ). Щеточкой для чистки удалите остатки волос из отверстия в корпусе и из блока ножей (рис. 7). Дополнительно нажмите рычаг чистки. Это позволит удалить остатки волос между стригальной гребенкой и стригальным ножом с помощью щеточки для чистки (**EASY CLEANING**).
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.

- ▶ Регулярно очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 8).



- Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора важно часто смазывать блок ножей маслом.
- Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

## Замена блока ножей



**Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.**

- ▶ Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.

1. Выключите прибор при помощи выключателя (рис. 3Ⓢ) и отключите его от электросети.
2. Нажмите на блок ножей от корпуса в направлении стрелки (рис. 6Ⓢ). Снимите блок ножей.
3. Чтобы установить блок ножей, вставьте крючки в крепление на корпусе и нажмите на блок в направлении корпуса до фиксации (рис. 6Ⓢ).

## Поиск и устранение неполадок

### Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

Причина: Блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 7/8), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 6).

### Повреждение кожи

Причина: Слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Снизьте давление во время стрижки близко к коже.

Причина: Поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

### Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Причина: Загрязнение блока ножей и отверстия в корпусе прибора.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 7/8).

Причина: Аккумулятор изношен.

- ▶ Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.

### Индикатор заряда не горит.

Причина: Гнездо прибора загрязнено.

- ▶ Очистите гнездо прибора (D).

Причина: Неисправность электроснабжения.

- ▶ Проверьте контакт между блоком питания и штепсельной розеткой. Проверьте сетевую кабель на наличие повреждений.
- ▶ Проверьте наличие напряжения в розетке сети.

## Утилизация



**Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.**

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

### Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами.

Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.



Переклад оригінальної інструкції – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1873 C

## Загальні вказівки з техніки безпеки

 **Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!**


### Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

### Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 14 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без контролю з боку дорослих.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

### Ризики й небезпеки

 **Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/блоку живлення.**

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Ремонт слід виконувати тільки в авторизованому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути небезпек.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю чи блоку живлення на запасний звертайтеся до уповноваженого сервісного центру чи фахівця відповідної кваліфікації.

- ▶ Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.



## **Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте прилад на відстані від води або іншої рідини.
- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть штекер із розетки.
- ▶ Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.



## **Небезпека вибуху!**

- ▶ Не намагайтеся самотужки замінити акумулятори.
- ▶ Дозволяється робити заміну акумуляторів тільки на дозволі виробником типи акумуляторів і тільки в сервісних центрах.
- ▶ Не піддавайте пристрій тривалому впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.



## **Увага! Небезпека опіку з боку блоку ножів.**

- ▶ В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично переривайте експлуатацію, щоб остудити блок ножів.



## **Увага! Травмування в разі неправильного поводження.**

- ▶ Ніколи не користуйтеся пристроєм з пошкодженим ножовим блоком.
- ▶ Перед тим як покласти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.



## **Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.
- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.

- ▶ Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту поставання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- ▶ Не тримайте пристрій за мережевий кабель при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не заряджайте та не зберігайте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем живлення.

### Загальні інструкції з використання

#### Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ Ви можете також отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в сервісному центрі за запитом. Заява про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС може бути отримана на запит в одному з наших сервісних центрів.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.

#### Роз'яснення символів і сигнальних слів



##### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



##### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



##### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



##### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконайте ці інструкції в наведеній
  2. послідовності.
  - 3.

### Опис виробу

#### Позначення деталей (мал. 1)

- A** Ножовий блок
- B** Вимикач
- C** Індикатор заряджання
- D** Гніздо пристрою
- E** Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм\*
- F** Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм\*
- G** Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм\*
- H** Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм\*
- I** Гребінкова насадка, довжина стриження 18 мм\*
- J** Гребінкова насадка, довжина стриження 25 мм\*
- K** Матило для ножового блока
- L** Щіточка для чищення
- M** Штепсельний імпульсний блок живлення
- N** Штекер пристрою

\* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятись залежно від моделі.

## Технічні характеристики

### Ручний пристрій

Привод: двигун постійного струму  
Акумулятор: нікель-металгідридний акумулятор

Тривалість роботи від акумулятора: До 75 хвилин  
Розміри (Д x Ш x В): 174 x 46 x 48 мм  
Вага: прибл. 280 г  
Рівень звукового тиску: макс. 63 дБ(A) @ 25 см  
Вібрація: < 2,5 м/с<sup>2</sup>


### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип: адаптер 6000  
Споживання потужності: макс. 12 Вт  
Робоча напруга: 100 - 240 В / 50/60 Гц

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіо-перешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2014/30/ЄГ та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/ЄГ.

## Використання

### Підготовка

 Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.


### Безпека




**Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

### Заряджання акумулятора

 Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно **16 години**.

1. Вставте штекер імпульсного блока живлення (N) у гніздо пристрою (D) (мал. 2ⓐ).
2. Підключіть імпульсний блок живлення (M) до електричної розетки (мал. 2ⓑ).
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3ⓐ).

 Під час заряджання світиться індикатор заряджання (C).  
Тривалість повного заряджання складає близько **14 годин**.

## Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3ⓐ/ⓑ).



- З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до **75 хвилин** без підключення до мережі. Така потужність досягається приблизно після 5 - 10 циклів заряджання.
- У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

## Використання в режимі живлення від мережі

1. Вставте штекер імпульсного блока живлення (N) у гніздо пристрою (D) (мал. 2ⓐ).
2. Підключіть імпульсний блок живлення (M) до електричної розетки (мал. 2ⓑ).
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 3ⓐ/ⓑ).

## Експлуатація

### Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- ▶ Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор довжини стриження у положення 1 (мал. 4).



До комплекту входять наступні гребінкові насадки залежно від моделі:  
довжина стриження 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм, 18 мм і 25 мм.

### Встановлення / знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 5ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуňte її в напрямку стрілки (мал. 5ⓑ).

## Технічне обслуговування



**Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.**

- ▶ Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

### Чищення та догляд



**Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



## Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.

Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.



Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

- ▶ Зніміть гребінкову насадку (мал. 5Ⓢ) та відкиньте ножовий блок від корпусу (мал. 6Ⓢ). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножового блока (мал. 7). Також натисніть важіль чищення. Таким чином можна видалити залишки волосся між стригальною гребінкою та стригальним ножом за допомогою щітки для чищення (**EASY CLEANING**).
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Регулярно очищуйте пристрій за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 8).



- Щоб досягти високої і тривалої якості стрижіння, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- Якщо якість стрижіння, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

## Заміна ножового блока



### Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- ▶ Перед тим як замінювати ножовий блок, вимкніть прилад і від'єднайте його від електричної мережі.

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (рис. 3Ⓢ) та від'єднайте його від електричної мережі.
2. Віджіміть ножовий блок від корпусу у напрямку стрілки (мал. 6Ⓢ). Зніміть ножовий блок.
3. Щоб встановити ножовий блок, вставте гачки у кріплення на корпусі й натисніть блок до корпусу до фіксації (мал. 6Ⓢ).

## Усунення несправностей

### Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: Блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть та змастіть ножовий блок (мал. 7/8), якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 6).

## Пошкодження шкіри

Причина: Ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: Пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

## Акумулятор швидко розряджається.

Причина: Забруднення ножового блоку та отвору в корпусі приладу.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок (мал. 7/8).

Причина: Акумулятор зносився.

- ▶ Для заміни акумулятора зверніться до сервісного центру.

## Індикатор заряджання не світиться.

Причина: Забруднилося гніздо пристрою.

- ▶ Очистіть гніздо пристрою (D).

Причина: Порушене живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.
- ▶ Перевірте наявність струму в мережі.

## Утилізація



### Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Наложна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.


Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

### Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки. Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

## Üldised ohutusjuhised

 **Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!**


### Sihipärane kasutamine

- Kasutage juukselõikurit ainult inimjuuste, habemekarvade ja kulmude lõikamiseks.
- Loomadele mõeldud pügamismasinaid kasutage ainult loomakarvade ja -naha pügamiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

### Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 14. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu käsitlemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Hoidke seadet loomadele kättesaamatult ja ilmastikumõjutuste eest kaitstult.

### Ohud

-  **Oht! Elektrilöögi oht seadme/adaptori kahjustuste korral.**
- ▶ Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette. Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada ainult volitatud teeninduskeskuses, kasutades originaalvaruosi.
  - ▶ Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud toitejuhtme või adapteriga. Kahjustatud toitejuhtme või adapteri võite ohtude vältimiseks lasta originaalvaruosa vastu välja vahetada ainult volitatud teeninduskeskuses või sarnase kvalifikatsiooniga personalil.
  - ▶ Elektriseadmeid võivad parandada ainult elektriinseneri väljaõppega spetsialistid.

**Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.**

- ▶ Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi). Vältige seadme kokkupuudet vee ja teiste vedelikega.
- ▶ Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud seadet ega vett. Eemaldage seade kohe vooluvõrgust.
- ▶ Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.
- ▶ Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.

**Plahvatusoht!**

- ▶ Ärge kunagi üritage ise akusid vahetada.
- ▶ Akud võib teeninduskeskuses vahetada ainult tootja poolt lubatud akutüüpide vastu.
- ▶ Ärge hoidke seadet pikema aja vältel temperatuuridel alla 0°C või üle +40°C. Vältige otsest päikesekiirgust.

**Hoiatus! Vigastusoht ülekuumenenud lõikeelemendi tõttu.**

- ▶ Seadme pikaajalisel kasutamisel võib lõikeelement üle kuumeneda. Lõikeelemendi jahutamiseks tehke seadme kasutamises korrapäraselt pause.

**Hoiatus! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud vigastused.**

- ▶ Ärge kasutage kahjustatud lõikeelemendiga seadet.
- ▶ Lülitage seade alati enne käestpanekut välja, kuna seade võib vibratsiooni tõttu maha kukkuda.

**Ettevaatust! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjustused.**

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- ▶ Kasutage seadme laadimiseks üksnes tarnekomplektis sisalduvat adapterit. Vahetage defektne adapter välja üksnes originaalvaruosade vastu, mida saab tellida meie teeninduskeskusest.
- ▶ Ärge kunagi lükake esemeid seadme avadesse ega laske neil sinna kukkuda.
- ▶ Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõmmake pistikust, aga mitte juhtmest või seadmest.
- ▶ Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.
- ▶ Ärge laadige ega hoiustage seadet keerdunud või väändunud toitejuhtmega.

## Üldised juhised kasutajale

### Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- ▶ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- ▶ Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases kohas.
- ▶ Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskusest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskusest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- ▶ Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhendi.

### Sümbolite ja juhiste selgitused



#### OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.



#### OHT

Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.



#### HOIATUS

Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.



#### ETTEVAATUST

Viide materiaalse kahju ohule.



Kasulik teave ja nõuanded.

- ▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.
1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
  - 2.
  - 3.

## Tootekirjeldus

### Osade nimetused (joon 1)

- A Lõikeelement
- B Lüüti sisse- ja väljalülitamiseks
- C Laadimisnäidik
- D Seadme pistikupes
- E Kammiotsik, lõikepikkus 3 mm\*
- F Kammiotsik, lõikepikkus 6 mm\*
- G Kammiotsik, lõikepikkus 9 mm\*
- H Kammiotsik, lõikepikkus 12 mm\*
- I Kammiotsik, lõikepikkus 18 mm\*
- J Kammiotsik, lõikepikkus 25 mm\*
- K Lõikeelemendi õli
- L Puhastushari
- M Adapter
- N Seadme ühenduspistik

\* Kammiotsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

### Tehnilised andmed

#### Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor
Aku:	NiMH-aku
Aku tööaeg:	kuni 75 min
Mõõtmed: (p x l x k):	174 x 46 x 48 mm
Kaal:	ca 280 g
Müratase:	max 63 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Adapter


Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V~ / 50–60 Hz

Seadmel on kaitseisolatsioon ning see ei tekita raadiohäiret. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2014/30/EÜ ja masinate direktiivile 2006/42/EÜ.



## Seadmega töötamine

### Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

-  Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.


### Ohutus




#### Ettevaatus! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

### Aku laadimine


-  Enne esmakordset kasutamist laadige akut tingimata ca **16 tundi!**

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (N) seadme pistikupessa (D) (joon 2, ⓐ).
2. Ühendage adapter (M) vooluvõrku (joon 2, ⓑ).
3. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, ⓒ).

-  · Laadimise ajal põleb laadimisnäidik (C).
- Laadimisaeg kuni täieliku laetuseeni on ca **14 tundi**.

### Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⓐ/ⓑ).

-  · Täis akuga saab seadet ilma vooluvõrku ühendamata kasutada kuni **75 minutit**. Selline tulemus saavutatakse ca 5–10 laadimistsükli mõeldudes.
- Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

### Töötamine vooluvõrgus


1. Ühendage adapteri ühenduspistik (N) seadme pistikupessa (D) (joon 2, ⓐ).
2. Ühendage adapter (M) vooluvõrku (joon 2, ⓑ).
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 3, ⓐ/ⓑ).

## Kasutamine

### Lõikamine kammiootsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiootsikutega.

- ▶ Et saavutada vastav lõikepikkus, viige lõikepikkuse regulaator asendisse 1 (joon 4).

-  Vastavalt mudelile sisaldab tarnekomplekt järgmisi kammiootsikuid:  
lõikepikkusega 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ja 25 mm.

### Kammiootsiku paigaldamine / eemaldamine

1. Lükake kammiootsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 5, ⓐ).
2. Kammiootsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 5, ⓑ).

### Korrashoid



#### Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustööd välja ja eemaldage vooluvõrgust.

### Puhastamine ja hooldus



#### Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisse.
- ▶ Ühendage seade uuesti vooluvõrku täielikult kuivatatuna.



#### Ettevaatus! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.

Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.



Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.

- ▶ Võtke kammiootsik ära (joon 5, ⓑ) ja eemaldage lõikeelement korpuse küljest (joon 6, ⓐ). Puhastage korpuse ava ja lõikeelement puhastusharjaga juustest (joon 7). Lisaks vajutage puhastushooba. Nii saate juuksed lihtsalt puhastusharjaga lõikekammi ja lõiketera vahelt eemaldada (**EASY CLEANING**).
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikeelementi korrapäraselt pihustatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikelementi lõikeelemendile mõeldud õliga (joon 8).



- Hea lõiketulemuse saavutamiseks ja lõikekvaliteedi säilimiseks on oluline lõikelementi sageli õlitada.
- Kui pärast pikaajalist kasutamist vaatamata puhastamisele ja õlitamisele lõikamistulemus halveneb, siis tuleks lõikeelement välja vahetada.

### Lõikeelemendi väljavahetamine



**Hoiatus! Asjatundmatu käsitlemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.**

- ▶ Enne lõikeelemendi vahetamist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 3, ☹) ja eemaldage vooluvõrgust.
2. Suruge lõikeelement noole suunas korpusest eemale (joon 6, ☹). Eemaldage lõikeelement.
3. Uue lõikeelemendi paigaldamiseks asetage see korpuse avasse ja suruge korpuse poole kuni see fikseerub (joon 6, ☺).

### Probleemide kõrvaldamine

#### Lõikeelement lõikab halvasti või kitsub.

Põhjus: lõikeelement on määrduanud või kulunud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi (joon 7, 8), kui see ei kõrvalda probleemi, siis vahetage lõikeelement välja (joon 6).

#### Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.

- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet nahale.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.

- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

#### Aku tööaeg on liiga lühike.

Põhjus: lõikeelement ja korpuse ava on määrduanud.

- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi (joon 7, 8).

Põhjus: aku on kulunud.

- ▶ Laske aku teeninduskeskuses välja vahetada.

#### Laadimisnäidik ei põle.

Põhjus: seadme pistikupesa on määrduanud.

- ▶ Puhastage seadme pistikupesa (D).

Põhjus: vooluvarustuse häired.

- ▶ Veenduge, et adapteri ja pistikupesa vahel on laitmatu ühendus. Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.
- ▶ Kontrollige elektritoidet.

### Utiliseerimine



**Ettevaatus! Keskkonnakahju valesi utiliseerimisel.**

- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.

#### Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:



Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega.

Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas.

Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

1873 C tipa tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

## Vispārējās drošības norādes

 **Izlasiet, ņemiet vērā un saglabājiēt visas drošības norādes!**


### Paredzētais pielietojums:

- Izmantojiet matu griežamās mašīnas tikai cilvēku matu, bārdas un uzacu griešanai.
- Izmantojiet dzīvnieku apspalvojuma griežamās mašīnas tikai dzīvnieku spalvu un pavilnas griešanai.
- Šo ierīci ir paredzēts izmantot industriālām vajadzībām.

### Prasības lietotājiem

- Pirms lietošanas vispirms pilnībā izlasiet Lietošanas instrukciju un iepazīstiet pašu iekārtu.
- Bērni no 14 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriem un garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, šo iekārtu drīkst izmantot tikai tad, kad ir apguvušas drošus iekārtas izmantošanas pamatus un izpratuši tās potenciāli radītos riskus. Bērniem ir aizliegts spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un tehnisko apkopi.
- Ierīce nedrīkst būt sasniedzama dzīvniekiem, tā ir jāargā no laikapsūkļu ietekmes.

### Apdraudējums

-  **Bīstami! Iekārtas/slēdža bojājumi var radīt strāvas triecienu.**
- ▶ Neizmantojiet iekārtu, ja ir traucēta tās darbība, tā ir bojāta vai iekritusi ūdenī. Lai izvairītos no bojājumiem, remontu veiciet tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
  - ▶ Nēkad neizmantojiet iekārtu ar bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku. Lai izvairītos no potenciāla riska, bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku drīkst nomainīt vienīgi autorizētā servisa centrā vai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
  - ▶ Elektroierīcēs drīkst remontēt vienīgi izglītoti elektrotehnikas speciālisti.

**Bīstami! Šķidrums rada strāvas triecienu risku.**

- ▶ Elektroierīci vienmēr novietojiet un uzglabājat tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī (piemēram, izlietnē). Sargājiet ierīci no ūdens un citiem šķidrumiem.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei un nemēģiniet to satvert ūdenī. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei.
- ▶ Pirms ierīces lietošanas nogādājiet to uz pārbaudi servisa centrā.
- ▶ Izmantojiet un uzglabājat iekārtu tikai sausās telpās.

**Sprādzienbīstamība!**

- ▶ Necentieties pašrocīgi mainīt akumulatorus.
- ▶ Akumulatoru nomaiņu drīkst veikt tikai servisa centrā, ievērojot ražotāja norādītos akumulatora tipus.
- ▶ Ierīce nedrīkst ilgi atrasties vidē, kur temperatūra zemāka par 0°C vai augstāka par +40°C. Sargiet no tiešiem saules stariem.

**Brīdinājums! Pārkaršis asmeņu bloks var radīt apdegumus.**

- ▶ Asmeņu bloks var sakarst ilgstošas iekārtas lietošanas laikā. Regulāri pārtrauciet iekārtas lietošanu, lai ļautu asmeņu blokam atdzist.

**Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus.**

- ▶ Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu asmeņu bloku.
- ▶ Iekārtu pirms nolikšanas vienmēr izslēdziet, lai tā vibrācijas ietekmē nevarētu nokrist zemē.

**Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.**

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- ▶ Iekārtas uzlādēšanai izmantojiet tikai ar to kopā piegādāto barošanas bloku. Bojātās barošanas bloka daļas nomainiet tikai ar oriģinālajām rezerves daļām, kas ir pieejamas mūsu servisa centros.
- ▶ Nebāziet un nemetiet nekādus priekšmetus iekārtas atverē.
- ▶ Nenesiet iekārtu aiz strāvas kabeļa un, izraujot spraudni no rozetes, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis vada vai iekārtas.
- ▶ Sargājiet iekārtu un strāvas kabeli no karstām virsmām.
- ▶ Neuzlādējiet un neuzglabājat iekārtu ar pārlocītu vai pārgrieztu strāvas kabeli.

## Vispārējās norādes lietotājiem

### Informācija par Lietošanas instrukciju

- ▶ Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu ir jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukciju.
- ▶ Uzskatiet Lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā/
- ▶ Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centrā arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centrā var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- ▶ Nododot iekārtu trešajām personām, nododiet arī Lietošanas instrukciju.

### Simbolu un instrukciju skaidrojums



#### **BĪSTAMI**

Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BĪSTAMI**

Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.



#### **BRĪDINĀJUMS**

Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.



#### **PIESARGIETIES**

Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.



Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- ▶ Jums būs nepieciešams veikt kādu darbību.
1. Darbības ir veicamas norādītajā kārtībā.
  - 2.
  - 3.

## Izstrādājuma apraksts

### Komponentu uzskaitījums (1. att.)

- A** Asmeņu bloks
- B** Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- C** Uzlādes indikators
- D** Iekārtas ligzda
- E** Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm\*
- F** Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm\*
- G** Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm\*
- H** Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm\*
- I** Ķemmes uzlika, griešanas garums 18 mm\*
- J** Ķemmes uzlika, griešanas garums 25 mm\*
- K** Ēlļa asmeņu blokam
- L** Tīrīšanas birste
- M** Barošanas bloks
- N** Iekārtas spraudnis

\* Ķemmes uzlikas ir piederumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

### Tehniskā informācija

#### Rokas ierīce

Piedziņa:	Līdzstrāvas motors
Akumulators:	NiMH akumulators
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 75 min
Izmēri (AxPxG):	174 x 46 x 48 mm
Svars:	apm. 280 g
Emisijas skaņas spiediena līmenis:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Barošanas bloks

Tips:	Adapteris 6000
Jaudas patēriņš	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V / 50/60 Hz

Ierīce ir izolēta un aizsargāta pret ārējiem traucējumiem. Iekārta atbilst ES Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 2014/30/ES un ES direktīvai par mašīnām 2006/42/ES.

## Ekspluatācija

### Sagatavošana

- ! Iepakojuoma materiālu saglabāiet, lai ierīci vēlāk droši uzglabātu vai transportētu.

- ▶ Pārbaudiet, vai viss ir piegādāts.
- ▶ Pārbaudiet, vai detaļas transportēšanas laikā nav bojātas.

### Drošība



#### **Uzmanību! Neatbilstoša strāvas sprieguma padeve var radīt bojājumus.**

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.

### Akumulatora uzlāde

- ! Pirms pirmās lietošanas ierīce jāuzlādē apmēram **16 stundas!**

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni (N) iekārtas ligzdā (D) (2. att.ⓐ).
2. Barošanas bloku pieslēdziet kontakrozetei (2. att.ⓑ).
3. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3. att.ⓐ).

- !
  - Uzlādes laikā spīd sarkanais uzlādes indikators (C).
  - Pilnīga akumulatora uzlāde ilgst aptuveni **14 stundas.**

### Akumulatora izmantošana

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet iekārtu pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att.ⓐ//ⓑ).

- !
  - Ar pilnībā uzlādētu akumulatoru iekārta var strādāt līdz pat **75 minūtēm** bez pieslēgšanas pie strāvas avota. Šāda kapacitāte tiek sasniegta pēc aptuveni 5 - 10 uzlādes cikliem.
  - Nekoņķts asmeņu bloks var būtiski samazināt darbības laiku.

### Strāvas padeves izmantošana

1. Iespraudiet barošanas bloka spraudni (N) iekārtas ligzdā (D) (2. att.ⓐ).
2. Barošanas bloku pieslēdziet kontakrozetei (2. att.ⓑ).
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet iekārtu pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (3. att.ⓐ//ⓑ).

## Apkalpošana

### Griešana ar ķemmes uzlikām

Iekārtu var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.

- ▶ Iestatiet sviru uz 1. pozīciju (4. att.), lai sasniegtu norādīto griešanas garumu.

- ! Atkarībā no modeļa komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas: griešanas garums 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm un 25 mm.

### Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbīdiēt ķemmes uzliku uz asmeņu bloka līdz atdurei (5. att.ⓐ).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītajā virzienā (5. att.ⓑ).

### Apkope



#### **Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.**

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

### Tīrīšana un kopšana



#### **Bīstami! Šķidrums rada strāvas trieciena risku.**

- ▶ Nemērciet iekārtu ūdenī!
- ▶ Nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu ierīcē.
- ▶ Pieslēdziet ierīci strāvas padevei tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā izžuvusi.



#### **Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.**

- Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus iekārtā un tās piederumos.
- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.



Piederumus un rezerves daļas varat iegādāties pie sava izplatītāja vai mūsu apkopes centrā.

- ▶ Noņemiet ķemmes uzliku (5. att.ⓑ) un izņemiet asmeņu bloku no ligzdas (6. att.ⓐ). Ar tīrīšanas suku palīdzību iztīriet matu atliekas no ligzdas un asmeņu bloka (7. att.). Papildus nospiediet tīrīšanas sviru. Tādējādi var viegli iztīrīt matu paliekas starp griezējšķērēm un griezējasmeņiem ar tīrīšanas suku palīdzību (**EASY CLEANING**).
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mīkstu, viegli samitrinātu drānu.
- ▶ Regulāri tīriet asmeņu bloku ar higiēnisko aerosolu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (8. att.).



- Lai griešanu varētu veikt labi un pietiekami ilgi uzturētu griešanas spēju, ir svarīgi bieži ieeļļot asmeņu bloku.
- Ja griešanas efektivitāte samazinās pēc ilgstoša lietošanas laika, neskatoties uz regulāru tīrīšanu un eļļošanu, tad ir jāmaina asmeņu bloks.

**Asmeņu bloka maiņa**

**Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.**

- ▶ Pirms asmeņu bloka nomaiņas, izslēdziet iekārtu un atvienojiet to no strāvas avota.
- ▶ Izslēdziet iekārtu ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (3.att.Ⓢ) un atvienojiet no strāvas avota.
- 3. Izspiediet asmeņu bloku ar bultīņu norādītajā virzienā ārā no korpusa (6. att.Ⓢ). Noņemiet asmeņu komplektu
- 4. Ievietojot atpakaļ, asmeņu bloku ar āķi ievietojiet korpusa stiprinājumā un piespiediet pie korpusa, līdz tas nofiksējas (6. att.Ⓢ).

**Problēmu risināšana****Asmeņu bloks slikti griež vai plēš matus.**

lemesls: Asmeņu bloks ir aizsērējis vai nolietojies.

- ▶ Notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (7./8. att.). Ja problēma netiek novērsta, nomainiet asmeņu bloku (6. att.).

**Savainota āda**

lemesls: Tiek pārāk stipri spiests pret ādu.

- ▶ Griežot līdz ar ādu, samaziniet spiedienu uz to.

lemesls: Bojāts asmeņu bloks.

- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav bojāti zobīņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

**Īss akumulatora darbības laiks.**

lemesls: Asmeņu bloks un ligzda aizsērējuši.

- ▶ Izīrtiet un ieeļļojiet asmeņu bloku (7./8. att.).

lemesls: Akumulators ir nolietojies.

- ▶ Nomainiet servisā akumulatoru.

**Nespēj uzlādes indikators.**

lemesls: Aizsērējusi iekārtas ligzda..

- ▶ Jāiztīra iekārtas ligzdu (D).

lemesls: Traucēta strāvas padeve.

- ▶ Pārbaudiet, vai ir kontakts starp barošanas bloku un kontaktrozeti. Pārbaudiet vai nav bojāts strāvas kabelis.
- ▶ Pārbaudiet strāvas padevi.

**Utilizācija**

**Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.**

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

**Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:**

Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu 2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.

Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās.

Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet viedei draudzīgā veida un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama/akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1873 C

## Bendrosios atsargumo priemonės

 **Perskaitykite ir atkreipkite dėmesį į visas atsargumo priemones bei pasilikite ateičiai!**

### Naudojimas pagal paskirtį

- Naudokite plaukų kirpimo mašinėlės tik žmonių galvos plaukams, barzdai ir antakiams kirpti.
- Naudokite gyvūnų plaukų kirpimo mašinėlės tik gyvūnų plaukams ir kailiui kirpti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

### Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 14 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir/ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

### Pavojai

 **Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui/maitinimo šaltinio kištukui.**

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį. Siekiant nekelti pavojaus, remonto darbai turi būti atliekami tik specializuotame klientų aptarnavimo centre, naudojant originalias atsargines dalis.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas ar maitinimo šaltinio kištukas pažeisti. Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo laidą ar maitinimo šaltinio kištuką pakeiskite originalia atsargine dalimi tik specializuotame klientų aptarnavimo centre arba leiskite tai padaryti asmeniui, turinčiam panašią kvalifikaciją.
- ▶ Elektros prietaisus gali taisyti tik elektrotechninį išsilavinimą turintys specialistai.



**Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.**

- ▶ Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz. kriauklę). Prietaisą laikykite atokiau nuo vandens ar kitų skysčių.
- ▶ Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį, nelieskite jo ir vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo.
- ▶ Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausose patalpose.

**Sprogimo pavojus!**

- ▶ Nebandykite patys keisti baterijos.
- ▶ Baterijos gali būti pakeistos tik gamintojo aprobuotais tipais klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nenaudokite prietaiso ilgą laiką žemesnėje nei 0°C arba aukštesnėje nei +40°C temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus esant perkaitusiems kirpimo peiliukams.**

- ▶ Jei prietaisas ilgai naudojamas, kirpimo peiliukai gali įkaisti. Naudodami pastoviai darykite pertraukas, kad kirpimo peiliukai atvėstų.

**Įspėjimas! Susižeidimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti kirpimo peiliukai.
- ▶ Prieš padėdami prietaisą visuomet jį išjunkite, kadangi jis dėl vibracijos gali nukristi.

**Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- ▶ Prietaisui įkrauti naudokite tik įsigytą maitinimo laidą kištuką. Pakeiskite pažeistas maitinimo laidą kištuko dalis tik originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Nekiškite ir nemeskite jokių objektų į prietaiso angas.
- ▶ Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laidą, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ištraukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.
- ▶ Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.

- ▶ Nekraukite ir nelaikykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

## Bendrosios nuorodos naudotojui

### Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją PDF-formatu galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centre. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Duodami prietaisą tretiesiems, pridėkite šią naudojimo instrukciją.

### Simbolių ir nuorodų paaiškinimas



#### PAVOJUS

Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### PAVOJUS

Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.



#### ĮSPĖJIMAS

Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.



#### ATSARGIAI

Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.



Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

- ▶ Turite imtis veiksmų.
1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
  - 2.
  - 3.

## Gaminio aprašymas

### lentelės aprašymas (1 pav.)

- A Kirpimo peiliukai
- B Įjungimo / išjungimo mygtukas
- C Įkrovimo indikatorius
- D Prietaiso lizdas
- E Šukutės, 3 mm kirpimo ilgis\*
- F Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis\*
- G Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis\*
- H Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis\*
- I Šukutės, 18 mm kirpimo ilgis\*
- J Šukutės, 25 mm kirpimo ilgis\*
- K Alyva kirpimo peiliukams
- L Valymo šepetėlis
- M Maitinimo šaltinio kištukas
- N Prietaiso prijungimo kištukas

\* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

### Specifikacija

#### Rankinis prietaisas

Pavara:	DC variklis
Akumulatorius:	NiMH akumulatorius
Akumulatoriaus veikimo laikas:	iki 75 min.
Matmenys (I x P x A):	174 x 46 x 48 mm
Svoris:	apie 280 g
Garso slėgio lygis:	maks. 63 dB(A) @ 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Maitinimo šaltinio kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Vartojamoji galia:	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100–240 V~ / 50/60 Hz

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2014/30/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

## Naudojimas

### Paruošimas

-  Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.


### Sauga




#### Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

### Akumulatoriaus krovimas


-  Prieš pirmą naudojimą būtina krauti apie **16 valandų!**

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (N) į prietaiso lizdą (D) (2Ⓢ pav.).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką (M) į elektros lizdą (2Ⓢ pav.).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3Ⓢ pav.).

- 
  - Įkrovimo metu šviečia įkrovimo indikatorius (C).
  - Krovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus pajėgumas, yra apie **14 valandų**.

### Akumulatoriaus naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, po naudojimo išjunkite (3Ⓢ/Ⓢ pav.).

- 
  - Jei akumulatorius visiškai įkrautas, prietaisą galima naudoti iki **75 minučių**, nejungiant į tinklą. Toks pajėgumas pasiekiamas po maždaug 5 - 10 įkrovimo ciklų.
  - Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

### Įkrovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (N) į prietaiso lizdą (D) (2Ⓢ pav.).
2. Įkiškite pajungimo prie maitinimo tinklo kištuką (M) į elektros lizdą (2Ⓢ pav.).
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite prietaisą, po naudojimo išjunkite (3Ⓢ/Ⓢ pav.).

## Naudojimas

### Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Kad gautumėte nurodytą ilgį, kirpimo ilgį nustatykite ties 1 padėtimi (4 pav.).



Priklausomai nuo modelio pakuotėje yra šios šukutės:  
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm ir 25 mm kirpimo ilgio.

### Šukučių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutės rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (5Ⓢ pav.).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (5Ⓢ pav.).

### Techninė priežiūra



#### Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir atjunkite ją nuo maitinimo srovės.

### Valymas ir priežiūra



#### Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.
- ▶ Tik sausa prietaisą prijunkite prie elektros srovės.



#### Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.

- Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.
- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.



Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Po kiekvieno naudojimo nuimkite šukutes (5Ⓢ pav.) ir nuo korpuso nulenkite kirpimo peiliukus (6Ⓢ pav.). Valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius iš prietaiso angos ir nuo kirpimo peiliukų (7 pav.). Paspauskite valymo svirtį. Tai palengvina šepetėliu pašalinti tarp viršutinio ir apatinio peiliukų susikaupusius plaukus (**LENGVAS VALYMAS**).
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus reguliariai išvalykite antibakteriniu purškalu.
- ▶ Kirpimo peiliukus sutepkite kirpimo peiliukų alyva (8 pav.).



- Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

### Kirpimo peiliukų keitimas



**Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.**

- ▶ Prieš keisdami peiliukus, išjunkite plaukų kirpimo mašinėlę ir atjunkite maitinimo srovę.

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (3Ⓞ pav.) ir atjunkite jį nuo maitinimo srovės.
2. Rodyklės kryptimi stumkite peiliukus nuo korpuso (6Ⓞ pav.). Nuimkite peiliukus.
3. Norėdami vėl uždėti peiliukus, įkiškite įsikisimą, esantį ant peiliukų, į angelę, esančią ant plaukų kirpimo mašinėlės ir paspauskite peiliuką iki užsikisavimo (6Ⓞ pav.).

### Trikčių šalinimas

#### Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša.

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršę arba susidėvėję.

- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite ir sutapkite (7/8 pav.), jei tai problemos nepašalina, kirpimo peiliukus pakeiskite (6 pav.)

#### Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.

- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.

- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

#### Per trumpas akumulatoriaus naudojimo laikas.

Priežastis: Užsiteršę kirpimo peiliukai ir prietaiso anga.

- ▶ Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus (7/8 pav.).

Priežastis: Akumulatorius susidėvėjęs.

- ▶ Leiskite pakeisti akumuliatorių klientų aptarnavimo centre.

#### Įkrovimo indikatorius nešviečia.

Priežastis: Nešvari mašinėlės anga kroviklio kištukui.

- ▶ Išvalykite mašinėlės angą kištukui (D).

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.

- ▶ Patikrinkite, ar kroviklio kištukas ir kištukinis lizdas sienoje gerai sujungti. Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.
- ▶ Patikrinkite maitinimo srovę.

### Atliekų šalinimas



**Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.**

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.

#### Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:



Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktais, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEI). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis.

Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisais priimamas nemokamai. Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας – Κουρευτική μηχανή ρεύματος/μπανιέρας τύπου 1873 C

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

 Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!

### Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 14 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

### Κίνδυνοι

 **Κίνδυνος! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω βλάβης στη συσκευή/στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.**

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγονται οι πιθανοί κίνδυνοι.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο δικτύου ή ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- ▶ Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.



### **Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.**

- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Προστατεύστε τη συσκευή από κάθε επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φισ από την πρίζα.
- ▶ Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε στο κέντρο σέρβις τον έλεγχό της.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.



### **Κίνδυνος έκρηξης!**

- ▶ Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τις μπαταρίες.
- ▶ Η αντικατάσταση των μπαταριών επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο κέντρο σέρβις με μπαταρίες που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



### **Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.**

- ▶ Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τακτικά τη χρήση, αφήνοντας τη μονάδα κοπής να κρυώσει.

**Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

**Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας να αφαιρείτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.

**Γενικές οδηγίες χρήσης**

**Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας**

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.

**Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων****ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά
2. που περιγράφεται.
- 3.

**Περιγραφή προϊόντος****Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)**

- A** Μονάδα κοπής
- B** Διακόπτης ON/OFF
- C** Ένδειξη φόρτισης
- D** Υποδοχή συσκευής
- E** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm\*
- F** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm\*
- G** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm\*
- H** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm\*
- I** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 18 mm\*
- J** Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 25 mm\*
- K** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- L** Βουρτσάκι καθαρισμού
- M** Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
- N** Φις σύνδεσης συσκευής

\* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά****Συσκευή χειρός**

Μηχανισμός κίνησης: Μοτέρ DC  
Μπαταρία: Μπαταρία NiMH  
Αυτονομία μπαταρίας: έως και 75 min  
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ): 174 x 46 x 48 mm  
Βάρος: γύρω στα 280 g  
Στάθμη ηχητικής πίεσης: έως 63 dB(A) @ 25 cm  
Δόνηση: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

**Μετασχηματιστής τροφοδοσίας**

Τύπος: Προσαρμογέας 6000  
Απορροφούμενη ισχύς: έως 12 W  
Τάση λειτουργίας: 100 – 240 V / 50/60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβόλων. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.



## Λειτουργία

### Προετοιμασία

- Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

### Ασφάλεια



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

### Φόρτιση μπαταρίας

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περ. **16 ώρες!**

1. Συνδέστε το φως σύνδεσης (N) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2Ⓞ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ).

- Η ένδειξη φόρτισης παραμένει αναμμένη κατά τη διάρκεια της φόρτισης (C).
- Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε περίπου **14 ώρες**.

### Λειτουργία με μπαταρία

1. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3Ⓞ/Ⓟ).

- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και **75 λεπτά** χωρίς σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας. Η ισχύς αυτή επιτυγχάνεται μετά από περ. 5 - 10 κύκλους φόρτισης.
- Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

### Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Συνδέστε το φως σύνδεσης (N) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (D) (εικ. 2Ⓞ).
2. Βάλτε τον μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2Ⓞ).

3. Με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την (εικ. 3Ⓞ/Ⓟ).

## Χειρισμός

### Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

- ▶ Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση 1 (εικ. 4), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.



Στη συσκευασία περιλαμβάνονται, ανάλογα με το μοντέλο, οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες:  
Μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm, 18 mm και 25 mm.

### Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 5Ⓞ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 5Ⓞ).

## Συντήρηση



#### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

### Καθαρισμός και φροντίδα



#### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.

- ▶ Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

- Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.
- ▶ Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.



Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- ▶ Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 5Ⓞ) και ξεκουμπώστε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 6Ⓞ). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 7). Πατήστε επιπλέον και το μοχλό καθαρισμού. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αφαιρεθούν εύκολα με τη βούρτσα καθαρισμού οι τρίχες μεταξύ της χτένας και της λεπίδας κοπής (**EASY CLEANING**).
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- ▶ Χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού για τον τακτικό καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 8).



- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

### Αντικατάσταση της μονάδας κοπής



#### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεξιγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν προβείτε σε αντικατάσταση της μονάδας κοπής.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3Ⓞ) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
  2. Τραβήξτε τη μονάδα κοπής από το περιβλήμα προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6Ⓞ). αφαιρέστε τη μονάδα κοπής.
  3. Για την επανατοποθέτηση, ακουμπήστε τη μονάδα κοπής με το άγκιστρο στην υποδοχή του περιβλήματος και πιέστε την μέχρι να κουμπώσει στο περιβλήμα (εικ. 6Ⓞ).

### Επίλυση προβλημάτων

#### Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

- Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 7/8). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 6).

#### Δερματικός τραυματισμός

- Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- ▶ Μειώστε την άσκηση πίεσης κατά την κοπή κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.

- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

#### Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

- Αιτία: Υπάρχουν ακαθαρσίες στη μονάδα κοπής και στο άνοιγμα του περιβλήματος.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 7/8).

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Αναθέστε στο κέντρο σέρβις την αντικατάσταση της μπαταρίας.

#### Η ένδειξη φόρτισης δεν ανάβει.

- Αιτία: Η υποδοχή της συσκευής είναι βρώμικη.
- ▶ Καθαρίστε την υποδοχή της συσκευής (D).

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.
- ▶ Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.

### Απόρριψη



#### Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.


- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές. **Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:**



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

## تعليمات أمان عامة

احرص على قراءة وأخذ تعليمات الأمان التالية بعين الاعتبار، واحتفظ بها للاطلاع عليها في وقت لاحق! 

## استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل جهاز حلقة الشعر إلا لحلقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلقة شعر الحيوانات صُممت خصيصاً لحلقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

## الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- يسمح باستخدام الجهاز من طرف الأطفال الذين يبلغ عمرهم 14 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة و/أو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز، وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. احرص على ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من طرف الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبمناى عن العوامل الجوية المؤثرة.

## الأخطار

- ⚠ **خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية.**
  - ◀ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أخطار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية.
  - ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. في حالة تلف كبل الطاقة أو وحدة التغذية الكهربائية، يجب استبدالهما بقطعة أصلية أخرى من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
  - ◀ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

**خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**

- ◀ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). احرص على إبقاء الجهاز بعيداً عن الماء وأي سوائل أخرى.
- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية والإسلاك بها في حال وقوعها بالماء.
- ◀ افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- ◀ قم بفحص الجهاز في مركز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيله.
- ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.

**خطر الانفجار!**

- ◀ لا تدخل أي تعديلات على البطارية نفسها.
- ◀ يجب أن لا يتم استبدال البطاريات إلا في مركز الخدمة وبالأنواع التي تعطى مجاناً من قبل الصانع.
- ◀ لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو فوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

**تنبيه! خطر الإصابة نتيجة سخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.**

- ◀ تشغيل الجهاز بشكل مطول قد يؤدي إلى سخونة شفرة القص. قم بإيقاف الجهاز بشكل منتظم حتى تبرد شفرة القص.

**تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.**

- ◀ لا تستخدم الجهاز أبداً مع شفرة قص تالفة.
- ◀ أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

**تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.**

- ◀ احرص على ربط الجهاز بالجهد المذكور على لوحة الهوية.
- ◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- ◀ لا يجب شحن آلة الحلاقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائية المرفقة مع الجهاز.
- ◀ في حالة تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على تعويضها بوحدة أصلية.
- ◀ يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركزنا للخدمات.
- ◀ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- ◀ لا تحمل الجهاز من كبل التيار الكهربائي واسحبه دائماً عبر القابس، وليس من الكبل، إذا كنت تريد فصله عن التيار الكهربائي.
- ◀ احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- ◀ تأكد من أن كبل التيار الكهربائي غير مُلتو أو مَطوي عند شحن الجهاز أو تخزينه.

## تعليمات عامة للاستخدام

## معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◀ يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◀ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ يمكنك أيضاً الحصول على هذه التعليمات كملف PDF لدى مركزنا لخدمة الزبائن. بإمكانكم أيضاً طلب إعلان المطابقة مع مواصفات الاتحاد الأوروبي بلغات رسمية أخرى لدول الاتحاد الأوروبي من خلال الاتصال بمركز خدمة الزبائن.
- ◀ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.

## شرح الرموز والإشارات

## خطر



خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

## خطر



خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

## تحذير



تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

## تنبيه



تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

◀ يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

2.

3.

## وصف المنتج

## أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A شفرة قص الشعر
  - B زر تشغيل/إيقاف
  - C مؤشر الشحن
  - D مدخل الجهاز للربط بالتيار
  - E رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم\*
  - F رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم\*
  - G رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم\*
  - H رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم\*
  - I رأس مخصص لضبط طول الشعر، 18 مم\*
  - J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 25 مم\*
  - K زيت مخصص لشفرة القص
  - L فرشاة تنظيف
  - M وحدة التغذية الكهربائية
  - N قابس وحدة التغذية
- \* إن الرووس المخصصة لضبط طول الشعر عبارة عن ملحقات اختيارية قد تختلف من طراز لآخر.

## البيانات التقنية

## جهاز يدوي

- آلية التشغيل: محرك تيار مستمر
- بطارية: بطارية هيدريد النيكل والمعدن
- مدة خدمة البطارية: حتى 75 دقيقة
- الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 174×46×48 مم
- الوزن: 280 غرام تقريباً
- مستوى انبعاث الضوضاء: 63 ديسيبل (A) على الأقصى
- على مسافة 25 سم
- الاهتزاز: > 2,5 م/ث<sup>2</sup>

## وحدة التغذية الكهربائية

- الطراز: مهلي 6000
- استهلاك القدرة: 12 واط على الأقصى
- فولتية التشغيل: 100 – 240 فولت / 50 / 60 هرتز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/30/2014 والفولتية المنخفضة EG/42/2006.

## استعمال الجهاز

## التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

## الأمان

تنبيه! أضرار ناجمة عن قوتلية خاطئة.  
احرص على ربط الجهاز بالجد المذكور على لوحة الهوية.

## شحن البطارية

يرجى تخصيص مدة **16 ساعة** تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (N) في مدخل الجهاز (D) (الصورة التوضيحية 2).
- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الصورة التوضيحية 2).
- قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية 3).

- أثناء عملية الشحن سيضيء مؤشر الشحن (C).
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كلي حوالي **14 ساعة**.

## التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية 3).

- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز بدون طاقة كهربائية لمدة تصل إلى **75 دقيقة**. وسيتم الوصول إلى هذا الحد بعد حوالي من 5 - 10 دورات شحن.
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

## التشغيل بالكهرباء

- أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (N) في مدخل الجهاز (D) (الصورة التوضيحية 2).
- أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الصورة التوضيحية 2).
- شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية 3).

## الاستخدام

الحلاقة باستعمال الرووس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرووس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.

- للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع رقم 1 (الرسم التوضيحي رقم 4).

يوفر الجهاز على الرووس التالية وفق الطراز المستخدم:  
3 مم، 6 مم، 9 مم، 12 مم، 18 مم، 25 مم.

## تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

- قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الرسم التوضيحي 5).
- يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الرسم التوضيحي 5).

## العناية بالجهاز

تحذير! خطر الإصابة وحدث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.  
أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

## تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- لا تغطس الجهاز في الماء.
- احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
- لا تقم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.  
استخدام المواد الكيماوية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.  
لا تستعمل أي مواد منيية أو مصفوفة.  
لا تستخدم سوي مواد التنظيف وزيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائع المحلي أو من خلال مركز الخدمة خاصتنا.

قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي رقم 5) قم بإدارة شفرة القص لإخراجها من الغطاء الخارجي إلى أسفل (الرسم التوضيحي رقم 6). استعمل فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 7). اضغط أيضاً على عتلة التنظيف. هذه العملية تسمح بإزالة بقايا الشعر المتواجدة بين مشط و شفرة القص بكل سهولة بواسطة فرشاة التنظيف الملحقة

## (EASY CLEANING)

- استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
- نظف شفرة قص الشعر بواسطة بخاخة التنظيف.
- استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 8).

- قم بتزيين طقم قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزيينها بشكل منتظم.

## استبدال شفرة القص

تحذير! خطر الإصابة وحدث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- قم بإطفاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير شفرة قص الشعر.

- أطفئ الجهاز بواسطة مفتاح التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية رقم 3) ثم افصله عن التيار الكهربائي.
- اضغط على شفرة قص الشعر في الاتجاه المعاكس لغطاء الجهاز (الصورة التوضيحية رقم 6). افصل شفرة قص الشعر عن الجهاز.
- إعادة شفرة القص لوضعها الأصلي، قم بتثبيت المشبك الخطاقي بقنحة التثبيت المتواجدة بالغطاء الخارجي واضغط على الشفرة إلى أن يستقر وضعها بالجهاز (الصورة التوضيحية رقم 6).

## التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.



- ▶ احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- ▶ التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام مقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:



يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجانياً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

## معالجة المشاكِل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تجر الشعر.

- السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.
- ▶ نظف وزيت شفرة القص (الرسم التوضيحي 8/7). في حالة استمرار المشكلة، قم باستبدال الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 6).

## إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.

- ▶ قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة قص تالفة.

- ▶ تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام وقم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

## مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

السبب: شفرة القص وقحة غطاء الجهاز متسختان.

- ▶ قم بتنظيف وتزييت طقم القص (الرسم التوضيحي 8/7).

السبب: البطارية متآكلة.

- ▶ قم باستبدال البطاريات من مركز الخدمة.

## مؤشر الشحن لا يضيء.

السبب: مدخل الجهاز متسخ.

- ▶ قم بتنظيف مدخل الجهاز (D).

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- ▶ تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر التيار الكهربائي.
- افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.
- ▶ افحص التغذية الكهربائية.

de  
en  
fr  
it  
es  
nl  
sv  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hr  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
et  
lv  
lt  
el  
ar